

Références de livres, films, thèses, périodiques & articles ou textes courts



N.B.: Sur écran, déplacez-vous d'une page à l'autre du résultat avec les boutons fléchés en haut d'écran, et dans la page avec l'"ascenseur" sur la droite.

Les liens indiqués en brun permettent d'ouvrir directement la référence sur Internet quand on est sur son ordinateur.

Pour signaler d'autres références ou des erreurs, envoyer un e-mail au responsable du site Limag en cliquant sur: <http://www.limag.com/Versmail.htm>

Pour aller à la page d'accueil du site Limag (Littératures du Maghreb), cliquez sur www.limag.com

Copyright Charles Bonn & CICLIM

ABOUDI, EI Bouazzaoui.

Essais de lecture critique de la littérature maghrébine contemporaine d'expression française.

Aix-Marseille 1, Raymond JEAN, 1987
D3.

Résumé:

Comprendre le pourquoi d'un conflit de civilisation qui empêche la compréhension du problème de l'identité et de la différence dans la situation postcoloniale.

AIT FERROUKH, Farida.

Algérie

Minorité: Berbère

& FARES, Nabile. (Eds.).

Effraction. La poésie du tiroir. (Anthologie poétique algérienne).

Chaillé/Montréal. Le Dé bleu/Le Noroît. 1993
159 p. ISBN 2-84031-016-3

**Anthologie
Poésie.**

Ouvrage dédié à Tahar Djaout et publié avec le concours des services culturels de l'Ambassade de France en Algérie. Couverture : Malika Roumane-Pondevie, "La Djudjura".
Rassemble 12 jeunes poètes d'Algérie qui n'ont jamais été publiés ou très peu. Leur poésie a circulé, plus ou moins clandestinement, dans les années 1980-1990, par voie de tracts, inscriptions murales, cassettes, voire émissions pirates à la radio. Ces jeunes auteurs ont produit des textes d'urgence; ils ont été, pour plusieurs d'entre eux, victimes de la répression du pouvoir politique en place depuis l'Indépendance. L'originalité de cette "poésie du tiroir" est qu'elle entrecroise trois langues (arabe, berbère et français) pour exprimer une profonde unité créatrice, qui s'intègre, comme de soi, à la longue tradition de la poésie algérienne.

1993

AIT FERROUKH, Farida. p. 69-80.
(Poèmes).

Poèmes.

AIT SAADI, Amer. p. 131-141.

(Poèmes).

Poèmes.

Bilingue Berbère-Français.

AIT-FERROUKH, Farida. FARES, Nabile. p. 9-20.

Effraction: la poésie du tiroir.

Présentation de l'anthologie.

ATTAF, Mohammed. p. 123-129.

(Poèmes).

Poèmes.

GHEZALI, Abdelkrim. p. 59-67.

(Poèmes).

Poèmes.

Bilingue Berbère-français.

HAMOUR, Mohand Arezki. p. 81-95.

(Poèmes).

Poèmes.

KACI, Rachid. p. 28-37.

(Poèmes).

Poèmes.

MERAHI, Youcef. p. 97-106.

(Poèmes).

Poèmes.

NEDJIMI, Youcef. p. 39-57.

(Poèmes).

Poèmes.

OUKEMMOUM, Nacer. p. 107-117.

(Poèmes).

Poèmes.

Bilingue Kabyle-Français.

OURAD, Meziane. p. 21-28.

(Poèmes).

Poèmes.

TOUATI, Guy. p. 143-157.

(Poèmes).

Poèmes.

YOUNSI, Mohammed. p. 119-122.

(Poèmes).

Poèmes.

AIT MOHAMED, Salima.

Algérie

Minorité:

Kabyle

(Dir.).

Ecrits d'Algérie.

Marseille,

Autres Temps,

183 p.

ISBN 2-908805-92-8

1996

Anthologie.

1996

FARES, Nabile. p. 79-85.

Absence des sources.

Poème en 2 parties.

Algérie Littérature / Action.

France

Paris, Marsa édition, 103, Bd. Mac Donald, 75009 Paris. **1996**
ISSN 1270-9131

Périodique

Numéro: **1**, Mai **1996**

p. 224.
Nabil Farès, "Le Miroir de Cordoue".
Brève notice + extrait.

Numéro: **12-13** juin-septembre **1997**

LE BOUCHER, Dominique. p. 159-176.
Une Enfance pour voir l'autre.
CR du livre sous la direction de Leïla Sebbar "Une enfance algérienne".

Numéro: **14** octobre **1997**

LE BOUCHER, Dominique. p. 233-247.
Une Enfance pour voir l'Autre.
CR du livre "Enfances algériennes" avec des commentaires des intervenants.

Algérie-Actualité.

Algérie

Alger, E.N.E.R.I.M. **n.d.**
Périodique

Numéro: **1365**, 12 au 18 décembre **1991**

OURAMDANE, Nacer. p. 25.
Farès.
Sur 'Farès' de Farida Sellal, Alger, ENAG, 1191, 376 p.



France

Annuaire de l'Afrique du Nord.

Paris, CNRS, **n.d.**
ISSN 0242-7540

Périodique

Numéro: **13**, 1974: **1976**

Les stratégies des matières premières au Maghreb.

BONN, Charles. p. 963-972.
Nabile Farès. 'Mémoire de l'Absent'.
Etude.

- Numéro: **15,** 1976: **1978**
Technologies et développement au Maghreb.
ROCHE, Anne. p. 953-962.
L'acceptabilité d'un discours politique: Nabile Farès, en marge des pays en guerre.
ROCHE, Anne. p. 1387-1389.
L'Exil et le Désarroi, de Nabile Farès.
- Numéro: **17,** 1978: **1980**
Le Maghreb et l'Afrique sub-saharienne.
FARES, Nabile. p. 1129-1132.
Entre le rejet et l'interdiction: les nouvelles générations de jeunes immigrés en France.
Compte-rendu critique.
RAYBAUD, Antoine. **ROCHE, Anne.** p. 887-897.
La littérature maghrébine d'expression française en mutation.
- Numéro: **21,** 1982: **1984**
Le Mouvement ouvrier maghrébin.
BONN, Charles. p. 849-859.
Itinéraires d'écritures en Méditerranée.
DEJEUX, Jean. p. 953-969.
Littérature maghrébine d'expression française.
- Numéro: **23,** 1984: **1986**
Nouveaux enjeux culturels au Maghreb.
FARES, Nabile. p. 209-212.
Valeur bénéfique d'une maghrébinité.
KHADDA, Naget. p. 233-248.
A propos du 'Vieux de la montagne' de Habib Tengour. Regard retrospectif.
- Numéro: **24,** 1985: **1987**
Le Maghreb dans le Monde arabe, ou les affinités électives.
BONN, Charles. p. 397-416.
Roman maghrébin, émigration et exil de la parole.
- Numéro: **28,** 1989: **1992**
Changements politiques au Maghreb.
DEJEUX, Jean. p. 823-847.
Littérature maghrébine de langue française.
Bibliographie d'ensemble de l'année et présentation des textes les plus importants.



<http://www.frebend.com/awal/index.htm>

France

Awal. Cahiers d'études berbères.

Paris/Alger, Maison des Sciences de l'Homme: CERAM/Awal. Tassadit **1985**
Yacine, Réd. en chef.

ISSN 0764-7573

Périodique

<http://www.frebend.com/awal/index.htm>

Numéro: **11,** **1994**

BENSMAIA, Reda. p. 69-83.

Les devenirs de Nabile Farès: idéographie et politique.

Porte en particulier sur "Un Passager de l'Occident" et "L'Etat perdu".

BAUMSTIMLER, Yves.

Apport de la psychopathologie maghrébine.

Paris, Centre de recherches en psychopathologie de l'Université **1991**
Paris-Nord (Paris-13).

ISBN 2-9505485-0-4

1991

BEN ABDA, Saloua. p. 157-163.

Entre deux langues.

Actes du congrès des 5-6-7 avril 1990.

BEAUMARCHAIS, J.-P.

France

COUTY, D., REY, A. (Dir.).

Dictionnaire des littératures de langue française. (2° édition).

Paris, Bordas, **n.d.**

1987

BONN, Charles.

A. Meddeb A. Memmi A. Djébar M. Taos Amrouche M. Bourboune N. Farès

Article de dictionnaire.

BONN, Charles.

Maghreb. Littérature d'expression française.

Articles de dictionnaire.

BENAYOUN-SZMIDT, Yvette.

Canada

BOURAQUI, H. & REDOUANE, N. (Dir.).

La Traversée du français dans les signes littéraires marocains.

Toronto, Ed. La Source, **1996**
251 p. ISBN 1-866739-00-8 Coll. "Colloquia".

Actes de colloque.

1996

SALTANI, Bernoussi. p. 41-54.

De quelques figures du juif dans la littérature arabo-berbère maghrébine d'expression française.

BENCHEIKH, Jamel Eddine.

Algérie



Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone. (Réédition).
Paris, PUF, **2000**
443 p. ISBN 213050440X 1° éd. 1994.
Dictionnaire.

2000

BONN, Charles. p. 121-122

FARES, Nabile.

Article de dictionnaire.

BONN, Charles. BELAMRI, Rabah. pp. 19-24

ALGERIE AU XXe SIECLE (Littérature de langue française en).

Article de dictionnaire.

BENFERHAT, Ramdane.

Algérie

L'écriture comme acte de dessaisissement dans l'oeuvre de Nabile Farès.
Lyon 2, Jean VERDEIL, **1995**
D.E.A.



<http://www.limag.com/Pagespersonnes/Bonn.htm>

France

BONN, Charles.



Anthologie de la littérature algérienne (1950-1987).
Paris, Hachette, Le Livre de poche, **1990**
255 p. ISBN 2-253-05309-0
Anthologie critique.

1990

FARES, Nabile. p. 127-132.

Un Passager de l'Occident. Mémoire de l'Absent. L'Exil et le Désarroi. (Extraits).

FARES, Nabile. p. 100-104.

Yahia, pas de chance. Le Champ des Oliviers. (Extraits).

D3.

Résumé:

La littérature algérienne d'expression française soulève avec une particulière acuité le problème de la communication. Il nous a donc semblé qu'une approche globale de cette littérature - approche qui n'exclut absolument pas, bien au contraire, les études d'auteurs ou d'oeuvres particulières - ne pouvait ignorer le contexte dans lequel les textes vivent et dialoguent. Mais dans l'étude pluridisciplinaire que supposait une approche de cette littérature en tant que fonctionnement, nous avons veillé à nous éloigner le moins possible des oeuvres littéraires, qui restent l'objet central et le but final de nos recherches.

La première partie de notre étude, intitulée « Structures profondes de l'imagination créatrice, est d'abord le reflet de notre dialogue personnel avec quelques textes littéraires algériens, parmi ceux qu'on a coutume de considérer comme les plus significatifs : vingt-trois romans ou récits, sept recueils de poésie, deux de théâtre, tous publiés de 1950 à 1971 inclus. Au lieu de nous attacher, dans cette première partie, à ce que Michel Foucault nommerait le « Discours d'Idées » de cette littérature, et dont la vie traditionnelle, l'acculturation, l'engagement et la guerre constituent les thèmes les plus connus, nous avons préféré dégager une sorte de structure profonde de l'espace et du temps de la création. Construction de l'espace et du temps que nous tenions d'autant plus à décrire qu'il nous semblait y retrouver quelques-unes des hantises fondamentales de notre époque.

Et tout d'abord l'opposition de ce que nous avons appelé, d'une part l'espace maternel, de l'autre l'espace-temps de la Cité. La Cité, c'est la ville, certes, mais c'est aussi toute la civilisation technicienne d'aujourd'hui, qui fait perdre à l'homme le sens de ses racines et l'installe dans cette situation d'irréalité et de malaise qu'ont analysé les sociologues. Dans les romans algériens, la Cité, c'est l'univers de l'Autre, qui est souvent le colon, comme dans "La grande Maison" de Dib, "Le Village des Asphodèles" de Boumahdi, ou "Nedjma" de Yacine Kateb. Quant aux racines, on a coutume d'y voir la conscience d'appartenir à une terre, à un lieu, en même temps qu'à un groupe familial. Ici cependant, la terre n'a de sens qu'intégrée à un espace-temps, celui, le plus souvent, de l'enfance où règne la mère, souveraine des valeurs de l'immobilité, hors du temps de l'Histoire chez Farès ou chez Mammeri, flamme cachée, mer des origines chez Dib ou Jean Amrouche, grotte profonde de l'inceste et de la mort chez Kateb.

Car l'oeuvre littéraire aux répercussions les plus profondes est justement celle qui donne voix à l'indicible. La littérature maghrébine de langue française, triplement symbole de différence, à cause de la langue qu'elle emploie, de l'écrit dont elle se sert, et des éditeurs qui la soutiennent, peut répercuter l'indicible à cause de sa différence même.

Aussi est-il nécessaire de la désamorcer, et pas seulement pour des raisons politiques, mais parce qu'elle dérange les idées reçues, que nous appelons « Discours Social » à partir du moment où elles semblent plus ou moins orchestrées par la presse, la radio, la télévision et les programmes scolaires. Il nous a semblé non seulement intéressant en soi, mais nécessaire à la description globale du phénomène littéraire, de montrer l'image collective de cette littérature que véhicule le Discours Social.

Les manuels scolaires d'enseignement du français dans le premier cycle secondaire nous fournissaient un "corpus" assez facile à cerner. On a également décrit cette littérature du Discours social dans les nouvelles publiées par "Promesses", revue littéraire du Ministère de l'Information et de la Culture.

Ces nouvelles, dont nous avons analysé le contenu et la structure, se ressemblent toutes plus ou moins. Or cette répétition docile semble bien être encouragée par les directives même qu'applique le comité de rédaction de la revue, ou celui qui choisit les textes primés aux différents concours.

Plus proches de la vie citadine vécue sont les nouvelles que publie l'hebdomadaire algérois, "Algérie-Actualité". Pourtant si celles que nous avons étudiées (celles de janvier 1970 à avril 1971) effleurent les problèmes de la société algérienne actuelle, aucune de ces nouvelles, ou presque, ne pose véritablement ces problèmes d'une manière autre que stéréotypée.

Les "lendemain du langage" que réclame Bachir Hadj-Ali s'annoncent cependant dans la thématique, tout comme dans la violence verbale de jeunes poètes dont Jean Sénac a courageusement publié quelques textes dans sa récente "Anthologie de la nouvelle poésie algérienne", également décrite ici.

Reste que sans lecteur il n'est pas de littérature, et nous avons montré en commençant combien ce problème était critique pour la littérature algérienne d'expression française. Une enquête dont nous n'avons pu encore utiliser tous les résultats nous a permis de préciser quelques-unes des conditions d'un éventuel fonctionnement littéraire en Algérie.

Le fait d'écrire et de lire dans une langue autre que celle dans laquelle on parle est certes une des raisons de la quantité extrêmement faible de livres lus par les personnes interrogées. Mais nous constatons que le taux de lecture n'augmente que très peu avec le niveau d'instruction et de pratique de la langue française. Les moyens ludio-visuels de communication de masse se développent alors que la lecture n'a encore aucune implantation dans les habitudes collectives, et ne répond à aucune tradition. Dans ces conditions, les livres qui nous occupent ne bénéficient guère d'une lecture autre que scolaire.

La parole critique et l'effraction dans les domaines tabous sont au contraire ce que les personnes interrogées attendraient le plus des écrivains algériens d'aujourd'hui sans savoir le plus souvent qu'elles existent déjà. On se trouve donc dans une curieuse situation ; si le public a, ici moins qu'ailleurs, une très faible habitude de la lecture, s'il ne connaît de sa littérature nationale qu'une image stéréotypée, il valorise par contre énormément le livre, et réclame le discours critique sur soi, qui est justement la caractéristique essentielle de la littérature exilée dont nous parlions en fin de première partie. Seule cette littérature pourrait installer en Algérie des habitudes de lecture, d'où jaillirait une création renouvelée. Son atout est paradoxalement, en ce moment encore, de s'exprimer en français.

Kateb Yacine: Nedjma.

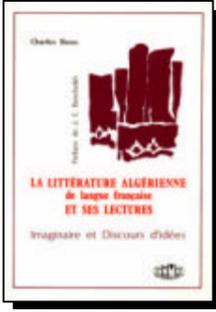


Paris,
126 p.
Essai.

PUF,
ISBN 2-13-042908-4 Coll. "Etudes littéraires",

1990

La Littérature algérienne de langue française et ses lectures.



Sherbrooke
251 p.
Essai.

Naaman,

1974

1974

p. 25-94.

1° partie: *Structures profondes de l'imagination créatrice. Espace maternel et Cité.*

Résumé:

Cette thèse ébauche la description d'un fonctionnement littéraire dans sa spatialité: l'espace, pour tout pays anciennement colonisé, n'a-t-il pas plus qu'ailleurs signification historique? Il s'agit ici d'espace référentiel, certes: le pays, la culture, l'identité. Mais surtout d'espace de la communication littéraire et idéologique: nommer la spatialité que sous-entend toute esthétique de la réception, et ce, à partir d'une étude approfondie du fonctionnement narratif, mène donc à gauchir cette esthétique de la réception vers une sémiologie idéologique des lieux d'énonciation. La dépendance ne tient pas tant à l'usage de telle langue nationale (pourtant déterminant), qu'à la reproduction de modes de récit ou de modèles métaphoriques non maîtrisés. Le dire fondateur, émancipé, sera au contraire celui de textes de plus en plus nombreux qui, assumant et multipliant l'ambiguïté, tant du lieu que du sens, transforment leur propre signifiant en lieu même du désir comme de la productivité d'une écriture.

Exhibant l'opacité ou le carnaval de leur écriture contre la transparence illusoire d'un dire dont le sens se lit par rapport à un lieu autre, les meilleurs romans algériens produisent, dans le corps-espace même de leur texte, un lieu-matrice de récits fondateurs. Et cependant ce lieu que vise le texte, et sans la visée duquel l'oeuvre qui le quête ne serait point, n'est-il pas avant tout le non-lieu même de son propre désir-écriture? C'est pourquoi, si l'idéologie leur demande de nommer le lieu de l'identité à créer, comment ces textes le pourraient-ils s'ils ne commençaient par se dire eux-mêmes comme lieux du dire - et manifester du même coup l'absence du lieu, sur laquelle ils fondent leur entreprise de localisation: se dire d'abord, car d'où nommerait-on, sinon, le lieu de l'être comme du dire?

Une première partie montre quelques-uns des principaux facteurs de constitution de l'horizon d'attente par rapport auquel les textes actuels vont prendre sens. Facteurs littéraires: à partir de textes significatifs d'avant l'Indépendance, parmi lesquels *L'Incendie de Mohammed Dib*, et surtout *Nedjma* de Kateb Yacine, est montrée la création d'un espace de parole spécifiquement algérien contre le discours colonial et, souvent, anthropologique. Cependant la plupart des textes de ce qu'on s'est plu à appeler la " génération de 1962 " signalent, par leur écriture désuète et leur postulat démonstratif, un lieu d'énonciation implicite qui reste l'opinion européenne à laquelle ils s'adressent. Dépendance bien plus grande encore en ce qui concerne le discours culturel de l'idéologie (discours du pouvoir ou de l'institution scolaire, entre autres manifestations), dont une sémiologie signale des références qui sont bien souvent celles-là mêmes que récuse le signifié de ce discours.

On se propose ensuite de montrer comment la littérarité des textes les plus connus de la post-indépendance (Entre autres *Le Polygone étoilé* de Kateb Yacine, *Le Muezzin* de Mourad Bourboune et les deux premiers romans de Rachid Boudjedra) se révèle précisément dans l'écart qu'ils dessinent par rapport aux stéréotypes de cet horizon d'attente. Ecart qui est en lui-même spatialité en ce qu'il exhibe, et déplace de ce fait, le lieu d'énonciation du dire en sa représentation carnavalesque au surgissement souvent débridé. Or, ce déplacement et cette mise en spectacle, dans et par le récit, de tous les discours qui occupent l'espace algérien (y-compris le propre signifiant de l'oeuvre qui les accueille), introduit le plurivocalisme, et, partant, l'ambiguïté productrice d'un sens multiple qui ruine définitivement la prétention au sens un de tous les dits dont la transparence annoncée apparaît ainsi comme un leurre. Et cependant, si décapant soit-il, ce carnaval ne risque-t-il pas à son tour, jouant encore sur la complicité d'une lecture européenne qu'il a su se forger, de devenir un nouveau conformisme? Tant il est vrai que l'écart n'existe qu'en tant qu'il échappe à toutes les lectures réductrices, et dans la

spatialité même du mouvement par lequel il leur échappe.
Aussi l'écart ne peut-il développer sans fin que le non-lieu d'un désir de lieu du dire qui n'est autre que l'écriture, dans l'acte précis par lequel elle échappe à toute réduction, comme à toute nomination. Les textes décrits en troisième partie, où l'on voit surtout les romans les plus exigeants de Nabile Farès et de Mohammed Dib, existent par leur désir de localisation, qui est aussi le non-lieu radical d'écritures qui ne se laissent enfermer dans aucune nomination. Autant dire qu'elles constituent l'écart le plus irréductible d'avec tout discours de nomination du lieu et du sens: le désir d'un lieu de parole, qui fonde la productivité de l'écriture la plus nue, n'existe-t-il pas par l'absence même du lieu nommé, comme du sens? Face à la transparence trompeuse des discours du sens un qui veulent dire et s'annexer le lieu, l'ambiguïté opaque et fuyante de ce désir d'un lieu du dire qui fonde l'existence de l'écriture sur l'impossibilité même de son objet, le dire comme le sens, n'est-elle pas, dans la spatialité qu'elle développe, une approche possible de l'essence toujours fuyante de la littérature?



Le Roman algérien de langue française. Vers un espace de communication littéraire décolonisé?

Paris-Montréal
359 p.
Essai.

L'Harmattan-PUM,

1985

1985

BONN, Charles. p. 189-322.

L'inscription spatiale d'un écart: les cinq romans les plus marquants depuis l'Indépendance.

3^e partie de l'ouvrage. Textes étudiés: Kateb Yacine, "Le Polygone étoilé": p. 191-213;

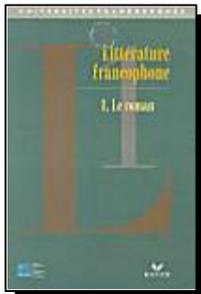
Mourad Bourboune, "Le Muezzin": p. 214-236; Rachid Boudjedra, "La Répudiation": p. 237-279; Nabile Farès, "L'Exil et le Désarroi": p. 280-297; Mohammed Dib, "Habel": p. 298-322.

GARNIER, Xavier. LECARME, Jacques. (Dir.).

Littérature francophone. 1. Le Roman.

Paris, Hatier - AUPELF/UREF,
350 p. ISBN 2-218-71-676-3 Coll. Universités francophones.
Manuel.

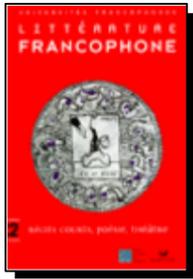
1997



1997

BONN, Charles. p. 185-210.

Algérie.



& GARNIER, Xavier. (Dir.).

Littérature francophone. 2. Récits courts, poésie, théâtre.

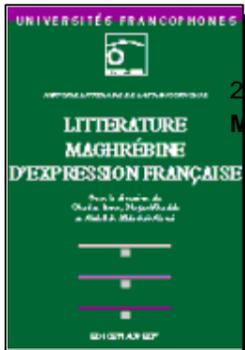
Paris, Hatier - AUPELF/UREF, 1999
415 p. ISBN 2-218-72510-X Coll. Universités francophones.
Manuel.

1999

BONN, Charles. p. 164-179.
Poésie/Maghreb.

KHADDA, N. MDARHRI-ALAOUI, A. (Dir)

Littérature maghrébine d'expression française.



Paris, EDICEF/AUPELF, 1996
272 p. ISBN 2-85-069759-1 Coll. Histoire littéraire de la Francophonie.
Manuel.

1996

<http://www.limag.com/Textes/Manuref/Table.htm>

1996

SAADI, Nouredine. p. 109-114.
Nabile Farès.

<http://www.limag.com/Textes/Manuref/NABILE%20FARES.htm>



(Dir.).

Littératures des Immigrations. 1) Un espace littéraire émergent.

Paris,
208 p.

Universités Paris-Nord et Casablanca 2, et éditions
L'Harmattan,

1995

ISBN 2-7384-3789-3 Coll. Etudes littéraires maghrébines, n° 7.

**Actes de
colloque.**

Actes du colloque des 19-20-21 décembre 1994 à l'Université Paris-Nord. 4°
de couverture

Longtemps décrite de l'extérieur, selon des critères qui n'étaient pas forcément les siens, l'immigration ne commence à s'exprimer elle-même, en Europe du moins, que depuis peu d'années. Le présent ensemble de textes, issu d'un colloque tenu fin 1994 dans une université de banlieue "chaude", tente un premier bilan critique de la jeune littérature issue de l'immigration. Il s'agit en effet, non seulement de répertorier, mais aussi d'évaluer la qualité littéraire de textes issus d'un espace où le lecteur ne s'attend pas toujours à la trouver.

La jeune littérature issue de l'immigration d'origine maghrébine en France est par la force des choses la plus décrite dans cet ensemble. Cependant, pour la première fois peut-être, elle n'est plus considérée comme un phénomène isolé, mais confrontée à d'autres littératures: écrivains "immigrés" depuis d'autres horizons, ou encore écrivains plus reconnus. Ainsi seulement une première évaluation de la qualité littéraire de ces textes inhabituels peut-elle être ébauchée.

Ce premier volume s'attache aux conditions de l'émergence de cette nouvelle littérature dans un espace jusqu'ici réputé comme non-littéraire. La littérature "issue de l'immigration maghrébine" en France y est un noyau, confronté à des phénomènes comparables dans d'autres pays, mais aussi à une dimension non-traditionnellement littéraire dont elle est inséparable: l'oralité. Elle y est enfin comparée déjà à d'autres textes, sous l'angle du roman familial freudien inséparable de toute naissance.

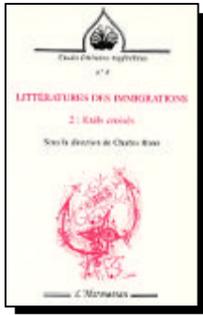
<http://www.limag.com/Textes/Collimmigrations1/Table.htm>

1995

SAIGH-BOUSTA, Rachida. p. 163-172.

Exil et immigration: "Pré-texte" et/ou quête du lieu vacant: Identité/altérité/immigration.

<http://www.limag.com/Textes/Collimmigrations1/Bousta.htm>



(Dir.).

Littératures des Immigrations. 2) Exils croisés.

Paris,
192 p.

Universités Paris-Nord et Casablanca 2, et éditions
L'Harmattan,

1995

ISBN 2-7384-3790-7 Coll. Etudes littéraires maghrébines, n° 8.

**Actes de
colloque.**

Actes du colloque des 19-20-21 décembre 1994 à l'Université Paris-Nord. 4°
de couverture

Longtemps décrite de l'extérieur, selon des critères qui n'étaient pas forcément les siens, l'immigration ne commence à s'exprimer elle-même, en Europe du moins, que depuis peu d'années. Le présent ensemble de textes, issu d'un colloque tenu fin 1994 dans une université de banlieue "chaude", tente un premier bilan critique de la jeune littérature issue de l'immigration. Il s'agit en effet, non seulement de répertorier, mais aussi d'évaluer la qualité littéraire de textes issus d'un espace où le lecteur ne s'attend pas toujours à la trouver.

La jeune littérature issue de l'immigration d'origine maghrébine en France est par la force des choses la plus décrite dans cet ensemble. Cependant, pour la première fois peut-être, elle n'est plus considérée comme un phénomène isolé, mais confrontée à d'autres littératures: écrivains "immigrés" depuis d'autres horizons, ou encore écrivains plus reconnus. Ainsi seulement une première évaluation de la qualité littéraire de ces textes inhabituels peut-elle être ébauchée.

Le premier volume s'attachait aux conditions de l'émergence de cette nouvelle littérature dans un espace jusqu'ici réputé comme non-littéraire. Ce second volume met cette nouvelle littérature en résonance avec des textes plus connus de la littérature mondiale. Il développe ainsi des rencontres littéraires inattendues. Dans une certaine mesure il confirme donc l'accession à la littérature de ces textes dont le premier volume décrivait l'émergence.

1995

192 p.

4° de couverture

Longtemps décrite de l'extérieur, selon des critères qui n'étaient pas forcément les siens, l'immigration ne commence à s'exprimer elle-même, en Europe du moins, que depuis peu d'années. Le présent ensemble de textes, issu d'un colloque tenu fin 1994 dans une université de banlieue "chaude", tente un premier bilan critique de la jeune littérature issue de l'immigration. Il s'agit en effet, non seulement de répertorier, mais aussi d'évaluer la qualité littéraire de textes issus d'un espace où le lecteur ne s'attend pas toujours à la trouver.

La jeune littérature issue de l'immigration d'origine maghrébine en France est par la force des choses la plus décrite dans cet ensemble. Cependant, pour la première fois peut-être, elle n'est plus considérée comme un phénomène isolé, mais confrontée à d'autres littératures: écrivains "immigrés" depuis d'autres horizons, ou encore écrivains plus reconnus. Ainsi seulement une première évaluation de la qualité littéraire de ces textes inhabituels peut-elle être ébauchée.

Le premier volume s'attachait aux conditions de l'émergence de cette nouvelle littérature dans un espace jusqu'ici réputé comme non-littéraire. Ce second volume met cette nouvelle littérature en résonance avec des textes plus connus de la littérature mondiale. Il développe ainsi des rencontres littéraires inattendues. Dans une certaine mesure il confirme donc l'accession à la littérature de ces textes dont le premier volume décrivait l'émergence.

<http://www.limag.com/Textes/Collimmigrations2/Table.htm>

BONN, Charles. p. 11-15.

Exils croisés.

Présentation de l'ensemble.

<http://www.limag.com/Textes/Collimigrations2/Charles BONN.htm>

BOUALIT, Farida. p. 55-64.

Le chromotope de l'exil dans la production de Nabile Farès.

<http://www.limag.com/Textes/Collimigrations2/Farida BOUALIT.htm>

CLEMENT, Jean-François. p. 65-80.

Perte du récit et création postmoderne: "L'Etat perdu, précédé du Discours pratique de l'Immigré" de Nabile Farès.

<http://www.limag.com/Textes/Collimigrations2/Clement.htm>



Nabile Farès: La migration et la marge.

Casablanca

Afrique-Orient,

1986

132 p.

Essai.

Problématiques spatiales du roman algérien.

Alger,

ENAL,

1986

115 p.

Essai.

*Pour une poétique de la chromatographie: les cinq textes-programmes de Nabile Farès.*Paris 8,
DNR.Claude DUCHET.
Inscr. 84

1993

Résumé:

La couleur scripturaire ou "chromatographie" est l'un des modes qui permettent à la littérature d'investir l'espace de son ambivalence constitutive: entre le réel référentiel dans lequel elle s'inscrit en tant que "fait socialisé" et celui de l'imagination dont elle relève en tant qu'oeuvre d'art. Ainsi la chromatographie, en même temps qu'elle s'approprie le signe "couleur" pour le réinventer, le restitue au monde qu'elle vise à marquer de son empreinte. Ce postulat, dégagé des cinq textes-programmes de Nabile Farès (Yahia, pas de chance, Un Passager de l'Occident, Le Champ des Oliviers, Mémoire de l'Absent et L'Exil et le Désarroi), a orienté la recherche programmatique autour d'une poétique de la chromatographie comme cela est précisé en avant-propos. C'est également dans cet espace inaugural qu'est mis à jour l'enjeu du phénomène de la couleur écrite: il est situé dans son rapport au monde "Maghreb" qu'une certaine "littérature maghrébine" des années soixante-dix -dont les textes du corpus font partie- s'applique à "dé-lire". En outre, la question de la chromatographie exigeait que des malentendus soient écartés dès l'introduction parce que, dans son appréhension par la critique, la couleur littéraire oscille entre son indexation au référent (dans une visée descriptive de représentation d'un modèle "naturel") et son indexation à la peinture (considérée comme l'art du "faire-voir" par excellence). Nous tentons, en effet, en introduction à notre problématique, de démontrer que la chromatographie ne relève pas de l'"illusion référentielle", ni d'ailleurs de l'"illusion sémantique" (Cf Genette, "Figures II"): elle participe, au double niveau du signifié/signifiant, de l'engendrement du texte envisagé du point de vue essentiel de son auto-suffisance en tant que "totalisation en fonctionnement". (Cf. Delas et Filliolet, "Linguistique et poétique", Larousse, 1973, p. 47.). Cette participation est étudiée eu égard au caractère nécessaire de la complémentarité des deux combinatoires, syntagmatique et paradigmatique, que requiert le tissage du texte et au texte de la chromatographie. Cette perspective est conforme à l'adresse de lecture qui émane de ces textes-programmes en des termes explicites cernés dans les deux premiers chapitres.

La combinatoire syntagmatique concerne directement, dans le troisième chapitre, les opérations de la chromatographie inscrites dans des énoncés ponctuels où elles puisent leurs effets de ce qu'elles se réalisent en figures dont la rhétorique a déjà élaboré la taxinomie. Le quatrième chapitre, sous l'égide de cette combinatoire, est consacré aux énoncés qui illustrent les catégories formelles de la narratologie (séquence, proposition, prédicat) en recouvrement de celles de la grammaire de la langue. Le but de cette superposition de deux grammaires, au-delà d'un rapport simple d'homologie, est de souligner l'absence d'une éventuelle équivoque quant au pouvoir narratif de la chromatographie dans l'espace le plus rigoureux qui soit: celui délimité par la logique de la grammaire de la langue.

A l'ensemble de ces quatre chapitres de la première partie intitulée "combinatoire syntagmatique de la chromatographie" succèdent les quatre chapitres de la seconde partie qui porte le titre de "combinatoire paradigmatique de la chromatographie". Il s'agit, dans l'optique de cette seconde combinatoire, de traiter de ce même pouvoir narratif de la couleur scripturaire mais sur le plan vertical; ce pouvoir ayant la capacité de prolonger par ourdissage les mêmes énoncés que ceux dont la première combinatoire a saisi "chromatographiquement" la trame. Ce déplacement de l'axe de lecture a dicté la substitution de la notion de "particule" (chromatographique) à celle de prédicat (chromatographique) --en tant que

plus petite unité signifiante -- pour sa dualité opératoire (autonome/Non-autonome) apte à élaborer un récit chromatographique.

Pour démontrer que ce récit est un mode de récit et non pas seulement un des aspects du récit proprement dit (cf. définition de G. Genette: "représentation d'un événement ou d'une suite d'événements réels ou fictifs par le moyen du langage et plus particulièrement du langage écrit"), comme il peut en être inféré de la réflexion de G. Genette quant à cette "frontière" du récit, "intérieure et somme toute indéfinie" que constituerait la description même "modifiée de page en page", il est étudié dans la relation aux deux autres récits déjà consacrés par la critique: celui du type défini par G. Genette (chapitre 1) et celui du type de la métaphore (chapitre 2. Cf. E. Cardonne-Arlyck, "La Métaphore raconte: pratique de Julien Gracq", Paris, Klincksieck, 1984)) dans "Yahia, pas de chance". Se distinguant nettement de ceux-ci, cependant qu'il les croise (cf chapitre 3), sa puissance narrative est telle qu'il exige que soit forgée une notion à même d'appréhender la pertinence de son activité: le "chromotope" désignera le travail de transformation de la concomitance du temps et de l'espace en consubstantialité signifiée au niveau chromatographique.

Mais l'organisation du syntagme narratif dans ce premier roman "Yahia, pas de chance", lequel même atteint de suspicion n'en demeure pas moins, et le tissage de ce récit chromatographique aux deux autres sus-cités peuvent laisser planer un doute quant à la propriété narrative distinctive de la chromatographie. En conséquence, le dernier chapitre (IV) réservé à l'opérateur symbolique de la couleur scripturaire, à savoir "le principe d'Arlequin", traite du processus d'engendrement de la particule chromatographique dans le cas où le récit proprement dit est en "lambeaux". Assurant la continuité dans la discontinuité, cette articule construit dans l'espace des quatre autres romans successifs l'ubiquité du chromotope inauguré dans le premier roman. Conférant à la métaphore d'Arlequin sa valeur de "principe", selon une formule de l'oeuvre, "Le Champ des Oliviers", la particule contribue fortement à tisser les cinq romans en un tout achevé dont elle est le "nombrant" (cf. J. Kristeva, "Recherches pour une sémanalyse", Le Seuil, 1969, p. 300). En outre ce "principe d'Arlequin" est désigné comme inhérent à un territoire d'écriture, signifié du signifiant "Ogresse" qui est l'axiome de ce principe d'écriture de la chromatographie. En conclusion il sera établi que l'"Ogresse" est en fait l'axiome du générique écriture, et en cela ce signifiant "sursignifie" cet "inconscient du texte" que la chromatographie a révélé dans tous les sens du terme.

Pour une poétique de la spatialité littéraire à travers les oeuvres d'un écrivain algérien d'expression française: Nabile Farès.

Alger,
TDE.

Naget KHADDA.

Non

BRAHIMI, Denise.

France

BELLOC, Gabriel.

Anthologie du roman maghrébin, négro-africain, antillais et réunionnais d'expression française : de 1945 à nos jours.

Paris, CILF ; Delagrave, **1986**
256 p. ISBN 2-85319-156-7

Anthologie.

1986

FARES, Nabile. p. 214-215.

Un Passager de l'Occident (Extrait).

Bulletin of Francophone Africa.

Angleterre

Bulletin of Francophone Africa. Maghreb Research Group.

Londres, Polytechnics of Central London. H. Gill, M. Majumdar & E. Tolansky. **1992**

ISSN 0966-1018

Périodique

Numéro: **14,** Winter **1999**

Algeria and France: Literary Reflections in a two-way mirror.

SAAD, Mohammed. p. 3-17

In search of Identity: Algerian literature during and after the occupation.

Présentation assez standard par "périodes", directement reprise de Déjeux. Anglais

Cahiers d'Histoire.

France

Lyon, **n.d.**

Périodique

Numéro: **3-4,** **1986**

BONN, Charles. p. 347-355.

L'inscription de la guerre par le roman algérien.

CHAABANE, Fadila.

Algérie

Ecriture, mythes et Société dans "Le champ des Oliviers" de Nabile Farès.

Alger, Naget KHADDA, **1983**
236 p.

D.E.A.

Magister.

Résumé court:

l'analyse du " Champ des oliviers" de N.Farès, premier livre de "La découverte du Nouveau Monde", nous a permis de démontrer que les difficultés de lecture dont quelques critiques ont fait état, résident pour l'essentiel dans le choix de techniques d'écriture qui parasitent le récit pur: il n'y a pas d'intrigue, ni de caractère au sens romanesque des termes. le discours (poétique, lyrique, pamphlétaire) et l'oralité y occupent une place prépondérante. Nous avons donc centré notre intérêt- élargissant notre corpus aux trois romans de la Découverte du Nouveau Monde-sur l'aspect polyphonique et dialogique qui détermine la poétique et la thématique des textes de Farès, inscrivant l'oeuvre dans le vaste courant de la littérature carnavalesque.

Après avoir procédé à une lecture des incipit des trois romans (objet du premier chapitre), nous avons consacré le second chapitre à l'étude du mode de la narration. Nous avons pu démontrer que le récit de paroles (ou mimesis) est dominant, l'auteur préférant donner d'emblée la parole aux personnages qui s'expriment librement en un discours transposé, souvent sans guillemets, ni verbe introducteur. par ailleurs, une évaluation qualitative du mode (par le biais de la perspective) détermine, dans les trois romans, une prédilection pour la focalisation interne, qui ne fait que corroborer la suprématie du discours sur le récit.

Ainsi, chez farès, c'est toujours par le biais d'un personnage acteur et/ou témoin de l'histoire, que les événements sont rapportés. Et c'est en additionnant tous les récits- lacunaires ou explétifs- faits de vive voix par les personnages (Brandy Fax, Abdenouar, Ali-Yahia, Rachida, Nouria, Mokrane), que les faits peuvent être reconstitués, à la manière d'un puzzle.

Notre troisième chapitre a été consacré à l'analyse de la voix .L'objectif est l'identification des instances narratives, ces multiples voix qui prennent le relai de la narration et souvent difficilement originables.

Ainsi ces catégories mettent au jour le caractère éminemment polyphonique et dialogique des romans de farès. cette approche, qui s'inspire largement des écrits de narratologues, de la sémanalyse et de la poétique, a été complétée, au quatrième chapitre, par l'étude du carnavalesque au double plan syntagmatique (des figures ont été étudiées, tels l'anaphore, la répétition, l'hyperbole et l'oxymore) et paradigmaticque, par les thèmes du double et de la folie.



<http://www.limag.com/Pagespersonnes/Chikhi.htm>

Algérie

CHIKHI, Beïda.

Littérature algérienne. Désir d'histoire et esthétique.

Paris, L'Harmattan, 1997
240 p. ISBN 2-7384-6066-6 Coll. Critiques littéraires.
Essai. 2° volet de la thèse de doctorat d'Etat.

Maghreb en textes. Ecriture, histoire, savoirs et symboliques.

Paris, L'Harmattan, 1996
244 p. ISBN 2-7384-4103-3
Essai. 1° volet de la thèse de doctorat d'Etat.

<http://www.sudoc.abes.fr/cgi-bin/nph-wwwredir/www.sudoc.abes.fr:40107/X?%5CTOO+S1+21>

COLLECTIF.

(Interaction des cultures et des littératures de l'Orient et de l'Occident). (Actes du colloque de l'Institut de littérature mondiale, décembre 1989).

Moscou, Naouka, 1992
Actes de colloque.

1992

SILINE, Vladimir. p. 317-325

(Les appréciations de l'Occident et de l'Orient dans la littérature algérienne francophone).
Russe

Algérie. La douleur et le mal.

Blois, BD Boum, 1998
n.p. ISBN 2-9508456-2-2
Catalogue-BD. Textes illustrés de bandes dessinées.

1998

KHELIF, Kamel. FARES, Nabile. (5 p.).

Le Crabe et le Bon Dieu, ou L'oubli des morts.

Anthologie des littératures de langue française / (sous la dir. de J.P. de BEAUMARCHAIS, D. COUTY.

Paris, Bordas, 1988
791+1610 p ISBN 2-04-016378-6 + ISBN 2-04-016380-8
Anthologie Choix de textes et présentation de douze auteurs maghrébins / Charles BONN.

1988

BONN, Charles.

Ben Jelloun, T. Boudjedra, R. Chraïbi, D. Dib, M. Djebbar, A. Farès, N. Feraoun, M. Kateb, Y. Khaïr-

ddine, M. Khatibi, A. Mammeri, M. Memmi, A.
Choix de textes et présentation rapide.

SALHA, Habib. (Dir.).

Ecrire le Maghreb.

Tunis, Cérès-Editions,
274 p. ISBN 9973-19-306-7

1997

Actes de colloque. Actes du colloque de La Manouba, 2-3 mai 1995.

1997

AHNOUCH, Fatima. p. 233-242.

Ecrire l'Algérie à travers une poétique de la fracture, dans "Mémoire de l'Absent" de Nabile Farès.

Colloque organisé par la Faculté des Lettres de La Manouba et l'Université Paris 13.

BOUALIT, Farida. p. 47-57.

Maghreb: Occident de l'Orient / Orient de l'Occident.

Colloque organisé par la Faculté des Lettres de La Manouba et l'Université Paris 13.

Exil et littérature.

Grenoble, ELLUG,
304 p.

1986

Recueil d'études.

1986

ARNAUD, Jacqueline. p. 53-68.

Exil, errance, voyage dans 'L'Exil et le Désarroi' de Farès, 'Une vie, un rêve, un peuple toujours errants' de Khaïr-Eddine et 'Talismano' d'Abdelwahab Meddeb.

BONN, Charles. p. 69-80.

L'exil fécond des romanciers algériens.

Exotisme et création. Actes du Colloque international (Lyon, 1983).

Lyon, L'Hermès/Université Jean Moulin-Lyon 3.
366 p. ISBN 2-85934-147-1

1985

Identité culturelle au Maghreb.

Rabat, Faculté des Lettres et des Sciences humaines,
DL 925/91

1991

Actes de colloque.

1991

BOUSTA-SAIGH, Rachida. p. 33-39.

Identité culturelle et discours parallèles.

CHIKHI, Beïda. p. 7-16.

L'identité culturelle à l'épreuve de la modernité dans les nouveaux textes maghrébins.

MDARHRI-ALAOUI, Abdallah. p. 17-20.

Réflexions sur l'identité culturelle en littérature maghrébine.

L'Internationalité littéraire.

Pau, Association Noesis,

n.d.

1988

MOUILLAUD-FRAISSE, Geneviève. p. 19-29.

Les Fous cartographes.

Le Nouveau Dictionnaire des auteurs.

Paris, Laffont-Bompiani,
3492 p. (3 vol) ISBN : 2-221-06888-2 Coll. Bouquins.
Dictionnaire.

1994

1994

BONN, Charles. p. 1051.
FARES Nabile.
Article de dictionnaire.

Le Nouveau Dictionnaire des oeuvres.

Paris, Laffont-Bompiani,
7682 p. + Index ISBN : 2-221-06887-4 Coll. Bouquins.
Dictionnaire.

1994

1994

BONN, Charles. p. 4505.
Mémoire de l'Absent de Nabile Farès.
Article de dictionnaire.

Le Sud: Mythes, images, réalités.

Montpellier, Université Montpellier III,

n.d.

1980

BONN, Charles. T2, p. 359-367.
Le Sud mythique chez Nabile Farès, Mourad Bourboune et Mohammed Dib.
Actes du XVI^e Congrès de la Société Française de Littérature Générale et Comparée.

Moderne Encyclopedie der Wereldliteratur.

Haarlem, Uniboek,

1980

1980

BONN, Charles.
Assia Djebar. Driss Chraïbi. Mohammed Dib. Mouloud Feraoun. Nabile Farès.
Articles de dictionnaire, en néerlandais. Néerlandais.

Paris et le phénomène des capitales littéraires. Actes du 1^{er} congrès du CRLC (mai 1984).

Paris, Université Paris-4.
ISSN 0765-1090

1986

Vol. 1, 2^e trimestre **1986**

ARNAUD, Jacqueline. p. 195-204.
Le Paris des Maghrébins: regroupement et ouverture.
BONN, Charles. p. 211-220.
Paris et la description de villes d'identité par quelques romans algériens.
<http://www.limag.com/Textes/Bonn/Paris.htm>

Proceedings of the fourth international conference on (...) of asian & african literatures
Bratislava Literary institute of the slovak academy of sciences. n.d.

1983

PROJOGUINA, S. p. 413-420.

Some remarks on the comparative and typological analysis of franco-lingual literatures of Maghreb.
Anglais

Quand le roman maghrébin s'interroge sur son écriture. Actes du colloque de Kénitra, 23-25 avril 1992.

Kénitra, Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, **1994**

1994

CHIKHI, Beïda. p. 19-30.

Le texte maghrébin entre la trace et l'effacement.

Visions du Maghreb. Cultures et peuples de la Méditerranée.

Aix-en-Pce, Edisud. **1987**
151 p. ISBN 2-85744-271-8

1987

BONN, Charles. p. 57-61.

La traversée, arcane du roman maghrébin?

PRIEUR, Jean-Marie. p. 31-38.

La ligne du Passeur.

Propos introductif de l'ensemble 'Ecrire-traverser'.

Croissance des jeunes nations.

France

Paris, André Schafter, dir. publ., **1961**
ISSN 0011-1686

Périodique Devient "Croissance" (ISSN 1150-7454) en 1990.

janvier **1972**

(Sur 'Un Passager de l'Occident' de Nabile Farès).

'Un Passager de l'Occident'.

Numéro: **135**, mai **1973**

GRALL, X.

(Sur 'Le Champ des oliviers' de Nabile Farès).

'Le Champ des oliviers'.

Da Qui.

Italie

Rivista di letteratura arte e società fra le regioni e le culture mediterranee.

Lecce (Italie) Argo, **n.d.**

Périodique

Numéro: **2**, mars **1996**

Poesia moderna algerina: percorso storico (1945-1995) e scelta di alcuni testi.

FARES, Nabile. MARAINI, Tony. (Trad.). p. 166.

Extraits traduits.

Italien

DANINOS, Guy.

France

Les nouvelles tendances du roman algérien de langue française.

Sherbrooke, Naaman (Diffusion en France: Nizet). **1979**

169 p. ISBN 2-89040-020-4 coll. Thèses ou recherches.

Essai (Thèse). Reprographie. Erreur AAN80: signalé édition par Nizet en 1980, avec même pagination>N'existe pas.

Les romanciers algériens de langue française depuis 1965.

Nancy 2, A. LANLY, **1976**

D3.

DE RUYTER-TOGNOTTI, Danièle.

Pays-Bas

& VAN STRIEN-CHARDONNEAU, M. (Dir.).

Le Roman francophone actuel en Algérie et aux Antilles.

Groningue, C.R.I.N., Institut des Langues romanes, Rodopi & Université. **1998**

161 p.

ISBN 90-420-0772-9 C.R.I.N., n° 34.

**Recueil
d'articles.**

1998

MEROLLA, Daniela. p. 53-68.

Communauté et féminité dans "L Printemps désespéré" et "Illis u Meksa".



<http://www.limag.com/Pagespersonnes/Dejeux.htm>

France

DEJEUX, Jean.

(Dir.). PAGEAUX, D.-H. (et alii).

Espagne et Algérie au XX^e siècle. Contacts culturels et création littéraire.

Paris, L'Harmattan, **1985**

236 p. ISBN 2-85802-588-3 Récifs.

**Recueil
d'articles.**

1985

DEJEUX, Jean. p. 5-13.

Introduction.

Introduction à l'ensemble et situation historique.

DEMOUGIN, Pierre.

France

(Dir.).*Dictionnaire historique, thématique et technique des littératures.*

Paris,

Larousse,

n.d.**1986****DEJEUX, Jean.***M. Achour, M. Feraoun, M. Mammeri, M. Bourboune, N. Farès, N. Aba, R. Boudjedra, T. Ben Jelloun, Taos Amrouche,*

Articles de dictionnaire.

Détours d'écriture.

France

Aix en Pce,
Périodique

Sillages.

n.d.Numéro: **10,**

Suds profonds.

253 p.

Réédité en 1991.

1987Numéro: **10,**

Suds profonds. (Réédition).

233 p.

1^o édition 1987.**1991***Spécial: Suds profonds.*Aix en Pce,
253 p.

Sillages.

1987**Numéro
spécial**

DJAOUTI, F. (Ed.). MAROUF, N. (Int)**VIROLLE-SOUBES, Marie (Ed.)***Espaces maghrébins: pratiques et enjeux.*Alger,
322 p.

ENAG,

1989**Recueil
d'articles.****1989****ACHOUR, Christiane. REZZOUG, S. ALI-BENALI, Z. KASSOUL, A. TABTI, Bp. 279-295.***Espaces dans le roman algérien actuel.*

Ecriture et espace dans l'univers romanesque de Nabile Farès.Paris 13,
DNR.Charles BONN.
Inscr. 88**1989****Résumé:**

Cette recherche, qui s'appuie sur le corpus: "Yahia, pas de chance", "Un Passager de l'Occident", "Le Champ des Oliviers", "Mémoire de l'Absent", "L'Exil et le Désarroi" et "La Moirt de Salah Baye", propose une étude de la spatialité dans l'univers romanesque de Nabile Farès. A partir de perspectives différentes, elle met au jour les thèmes récurrents et leur inscription dans l'oeuvre. Le premier chapitre, essentiellement descriptif, débouche sur une définition de l'espace et du lieu selon laquelle le lieu serait l'espace investi par l'être. Partant d'un découpage en séquences spatiales, le chapitre 2 rend compte de l'espace binaire qui gouverne l'ensemble des romans: celui de la diégèse et celui de l'évocation. L'analyse de l'espace textuel, de l'utilisation de typographies variées et dessins (chapitre 3) fait émerger les trois composantes fondamentales de cette oeuvre: le ludique, le subversif et le multiple. C'est encore dans l'écriture qu'est pris en charge le corps (chapitre 4) dans ses manifestations les plus diverses. Finalement, les invariants de ces textes -la répétition à variante, l'imbrication des récits et la métaphore vivace (chapitre 5)- apparaissent au coeur même de l'élaboration de cette écriture qui est une parole plurielle.

<http://www.limag.com/Pagespersonnes/Dugas.htm>

France

DUGAS, Guy.**(Dir.).*****Littérature maghrébine d'expression française: de l'écrit à l'image.***Meknès,
124 p.Faculté des Lettres,
ISSN 0851-2086**1987****Dossier.****1987****SELLIN, Eric.** p. 13-28.*De l'image à l'écrit, et de l'écrit à l'image, dans la littérature maghrébine de graphie française.*

Ecart d'Identité.

Ecart d'identité. Les Autres. Revue régionale trimestrielle sur l'intégration.

Grenoble, S.A.I.D./A.D.A.T.E., Paul Bron, dir de publ. **n.d.**
ISSN 0241-9432

Périodique

Numéro: **82,** Septembre **1997**

Dédicace pour la Méditerranée.

BONN, Charles. p. 19-22.

Entre Paris et Constantine. Le dialogue des villes identitaires chez quelques classiques du roman algérien.

EL BOURY, Amal.

Maroc

Ep. BENSLIMANE.

Le thème de la folie et du délire dans certains romans maghrébins d'expression française.

Paris 4, J. L. GORE et Jacqueline ARNAUD, **1985**

273 p.

D3.

Résumé:

La folie et le délire sont deux thèmes récurrents chez certains auteurs maghrébins. Mais la folie est perçue différemment et prend des significations diverses en fonction de l'auteur. Chez les uns (Boudjedra, Mechakra, Ghanem) elle fait référence à la maladie mentale de type schizophrénie ou autre. Chez d'autres (Tahar Ben Jelloun) elle revêt un caractère particulier: celui de la sagesse et de la sainteté...

Toutefois, dans tous les cas, elle ne semble être souvent qu'un prétexte, un subterfuge pour faire passer un message ou pour transmettre les réalités socio-politiques des pays concernés. De ce fait le délire qui se veut être le langage de la folie, devient discours de la sagesse et lyrisme.

El Watan.

Alger, Belhouchet Omar, dir. publ. **n.d.**
ISSN 1111-0333

Périodique

<http://www.elwatan.com/>

Numéro: **344,** 17 novembre **1991**

BOUCHAIB, Houda. p. 17.

Farès: un roman douleur.

Sur 'Farès' de Farida Sellal, Témoignages, ENAG, 1991.

EL ZEMOURI, Mohamed Saïd.

Maroc

Le Berbérisme dans la littérature Maghrébine d'expression française. Le cas de Driss Chraïbi, Mohammed Khaïr-Eddine, Yacine Kateb, Nabile Farès.

Tétouan,
TDE.

1997

France

Europe.

Paris,

ISSN 0014-2751

n.d.**Périodique**Numéro: **567-568,**

juillet-août

1976

Littérature algérienne.

BONN, Charles. p. 48-53.*La littérature algérienne de langue française.***RAYBAUD, Antoine.** p. 54-62.*Roman algérien et quête d'identité: l'écriture-délire de Kateb Yacine et Nabile Farès.*Numéro: **828,**

avril

1998

Kateb Yacine.

RAYBAUD, Antoine. p. 94-109.*"Nedjma" palimpseste.*

France nouvelle.

France

Paris.

PCF,

1945

ISSN 0246-9359

Périodique

Fusionne avec La Nouvelle Critique en 1980 pour former "Révolution" (ISSN 0246-9405).

18 octobre

1971**SERGES, G.***(Sur 'Un Passager de l'Occident' de Nabile Farès).*

'Un Passager de l'Occident'.

France-Pays Arabes.

France

Paris,

Association de solidarité franco-arabe, Lucien Bitterlin, dir.

1968

ISSN 0533-0866

PériodiqueNuméro: **45,**

septembre

1974**FARES, Nabile.** p. 34-35.*Panorama: la littérature algérienne depuis 1945.*

Francographies.

USA

Francographies. Bulletin de la Société des Professeurs français et francophones d'Amérique.

New York, SPFFA, Jean Macary, éd., Fordham University.

n.d.

Périodique

Numéro: **2 (Num. spécial),** **1993**

Création et réalité d'expression française. Colloque de Fordham Un., 1992,t.2.

BENSMAIA, Reda. p. 177-197.

L'exil est mon royaume, ou les Devenirs de Nabile Farès: Idéographie et politique.

CHIKHI, Beïda. p. 72-85.

Le texte maghrébin entre la trace et l'effacement.

Francophone Studies.

Australie

Sidney,

New South Wales univ. Press. Anne-Marie Nisbet, dir. de publ.

n.d.

ISBN 0-86840-288-5

Périodique**1981**

NISBET, Anne-Marie. p. 68-78.

Questions de méthode. 1) Tradition-Modernité: essai de synthèse.

Compte-rendu de cours.

Französisch heute.

Allemagne

Französisch heute. Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule.

Frankfurt, Diesterweg,

n.d.

ISSN 0342-2895

Périodique Autre ISSN (Myriades): 0342-2887.

Numéro: **15: 2,** juin **1984**

Langue française et pluralité au Maghreb.

ARNAUD, Jacqueline. FARES, Nabile. p. 254.

Entre l'expression française et l'identité arabe (Interview).

Interview.

GORE, Jeanne-Lydie.**(Dir.).***Ecrivains du Maghreb.*

Paris,

Université Paris-13, Centre d'études francophones. Ss dir. de J.-L. Goré. **1974**

Actes du colloque de l'Université Paris-13.

1974

BONN, Charles. p. 15-19.

Les romans algériens publiés depuis 1968, et l'espace de la modernité.

Actes du colloque de 1973, publiés avec le concours de l'AUPELF.

DESPLANQUES, François. p. 27-33.

Les romanciers maghrébins devant Dieu.

HELMI, Ranavalona Aminah.

Pour une critique d'ébranlement des textes: une seconde lecture de "La Découverte du Nouveau monde" de Nabile Farès et de "La Passion selon G. H." de Clarice Lispector.

Aix-Marseille 1, Antoine RAYBAUD et Anne ROCHE, **1983**
D3.

HERRY, Gisèle.

épouse ROCCA.

L'univers clos chez Wright, Farès et Beckett; étude thématique et lexicale assistée par ordinateur.

Aix-Marseille 1, Raymond JEAN et Anne ROCHE, **1983**
D3.



<http://www.adri.asso.fr/HM/>

France

Hommes et Migrations.

Paris, Jacques Ghys, dir. publ., **1987**
ISSN 0223-3290

Périodique Autre ISSN: 0018-4365) Suite de "Documents nord-africains" (ISSN 1149-2899), devenu lui-même "Hommes et Migrations Documents" en 1965 (ISSN 0223-3290).

<http://www.adri.asso.fr/HM/>

Numéro: **1197**, avril **1996**

Antiracisme, multiculturalisme, minorités.

BONN, Charles. p. 46-52.

Deux ans de littérature maghrébine de langue française.



<http://www.univ-tlse2.fr/ciam/parevhm-2.html>

France

Horizons maghrébins.

Horizons maghrébins. Le droit à la mémoire.

Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, Mohamed Habib Samrakandi, réd. en chef. **1984**

ISSN 0984-2616

Périodique

<http://www.univ-tlse2.fr/ciam/parevhm-2.html>

Numéro: **6**, printemps **1986**

BONN, Charles. p. 74-84.

Le roman maghrébin et le concept de différence.

Horizons.

Algérie

Alger, Entreprise nationale de presse, Maâmar Farah, dir. publ., **n.d.**
ISSN 1011-9620

Périodique

Numéro: **1331**, 15 janvier **1990**

FARES, Nabile. BENGUERNA, Nacéra. (interview) p. 5.
Nabile Farès: un nouveau monde.
Entretien.

Hyria.

Italie

Cultura e società della nuova Europa.

Nola (Napoli), **n.d.**
ISSB 0393-9367

Périodique

Numéro: **22: 71**, janvier-juin **1995**

Concerto per un'identità mediterranea.

BIVONA, Rosalia. p. 87-108.
La poesia del cassetto: voci algerine alla ricerca dell'identità perduta.
CR de Effraction. La poésie du tiroir. Italien

IBLA.

Tunisie

IBLA. Revue de l'Institut des Belles Lettres Arabes.

Tunis, Institut des Belles Lettres Arabes, **1937**
ISSN 0018 862 X

Périodique

Numéro: **153**, **1984**

DEJEUX, Jean. p. 156.
'L'Etat perdu' de Nabile Farès.
CR rapide.

Ici & Là.

Espagne

Revista de los profesores de Frances en Espana.

Périodique **n.d.**

Numéro: **18**, Janvier **1991**

FARES, Nabile. RIVAS, Martine (Interview). p. 55-60.
Les écrivains francophones par eux-mêmes: Nabile Farès.
Interview.

International Journal of Middle-East Studies.

Cambridge, Cambridge University Press, Peter Von Sivers, dir. publ. **n.d.**
ISSN 0020-7438
Périodique Vérifier le pays. MLA dit New York. Cambridge dans le Massachusetts est le siège de l'Université de Harvard.

Numéro: **2,** Mai **1988**

SELLIN, Eric. p. 165-173.

Obsession with the white page, the inability to communicate, and surface aesthetics in the development of contemporary maghrebian fiction : the "mal de la page blanche" in Khatibi, Farès and Meddeb.

Lieu d'éd.: Cambridge (Fériel IMA), ou Salt Lake City (MLA) ?

Anglais



France

Itinéraires et contacts de cultures.

Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. Joubert, dir de publ. **n.d.**
ISSN 1157-0342

Périodique

Numéro: **4-5,** **1984**

Littératures du Maghreb.

RAYBAUD, Antoine. p. 105-145.

Le travail du poème dans le roman maghrébin (2): l'exemple du 'Champ des Oliviers' de Nabile Farès.

ROCHE, Anne. p. 147-171.

Le desserrage des structures romanesques dans 'Le Champ des Oliviers' de Nabile farès et 'Talismano' d'Abdelwahab Meddeb.

Numéro: **10,** 2° semestre **1989**

Littératures maghrébines. Tome 1: Perspectives générales.

DUGAS, Guy. p. 135-143.

Une expression minoritaire: la littérature judéo-maghrébine d'expression française.

Colloque Jacqueline Arnaud. (Villetaneuse, les 2, 3 et 4 décembre 1987).

<http://www.limag.com/Textes/Iti10/Guy%20DUGAS.htm>

SALHA, Habib. p. 103-107.

Le vide dans la littérature maghrébine d'expression française.

Colloque Jacqueline Arnaud. (Villetaneuse, les 2, 3 et 4 décembre 1987).

<http://www.limag.com/Textes/Iti10/Habib%20SALHA.htm>

Numéro: **11,** 1° semestre **1990**

Littératures maghrébines. Tome 2: Les auteurs et leurs oeuvres.

BOUALIT, Farida. p. 135-143.

L'écriture dans 'Yahia, pas de chance': le procès analogique.

Colloque Jacqueline Arnaud. Villetaneuse, les 2, 3 et 4 décembre 1987).

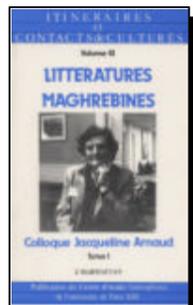
DRESSEL, Annette. p. 145-148.

Mutisme et parole dans 'L'Exil et le désarroi'.

Colloque Jacqueline Arnaud. Villetaneuse, les 2, 3 et 4 décembre 1987).

Numéro: **14**, 2° semestre **1991**
Poétiques croisées du Maghreb. N° ss dir de Charles Bonn.
BOUALIT, Farida. p. 9-17.
Exil sans Odyssée, ou dé-lire en littérature.

Numéro: **21-22**, 1° & 2° semestres **1995**
Mohammed Dib. Ss. dir. de Charles BONN.
CHIKHI, Beïda. p. 139-145.
Dans la flamme de l'énigme: Mohammed Dib et Edmond Jabès.



BONN, Charles. (Dir.).

Spécial: Littératures maghrébines. Tome 1: Perspectives générales.

Paris, Université Paris-Nord et L'Harmattan, Charles Bonn et J.L. **1989**
Joubert, dir de publ.
ISSN 1157-0342

**Numéro
spécial.**

JEANMOUGIN, Yves. (Photos).

SEBBAR, L. FARES, N. GHACHEM, M.

Marseille, Marseilles.

Marseille, Parenthèses, **1992**
128 p. ISBN 2-86364-065-8
Album. Photographies et textes sur les immigrations à Marseille.

1992

SEBBAR, Leïla.

La chambre.
Nouvelle.

JEUNE AFRIQUE

<http://www.jeuneafrique.com/>

France

Jeune Afrique.

Paris, Béchir Ben Yahmed, dir. publ. **1961**
ISSN 0021-6089

Périodique

<http://www.jeuneafrique.com/>

Numéro: **491**, 2 juin **1970**
MARTINEAU, M.
(Sur 'Yahia, pas de chance' de Nabile Farès).
'Yahia, pas de chance'.

Numéro: **1720-21**, 23 décembre-5 janvier **1993**
SAID, Amina. p. 126.
Algérie: Douze poètes sortent de l'ombre.
A l'occasion de la parution de 'Effraction, la poésie du tiroir'

ZOUARI, Fawzia. p. 43.

La Parole aux Tunisiennes.

CR du film de Nadia Farès "Miel et cendres".

JOUBERT, Jean-Louis.

France

(Dir.).

Littératures francophones du Monde Arabe. Anthologie.

Paris, Nathan-ACCT,

240 p. ISBN 2-09-882200-6

Anthologie.

1994

1994

AMRANI, ABA, DIB, ALLOULA, DJEBAR, FARES, BOURBOUNE, BOUDJEDRA, p. 42-71.

(Extraits présentés.).

KEIL, Regina.

Allemagne

(Ed.).

Hanîn. Prosa aus dem Maghreb.

Heidelberg, Wunderhorn,

465 p. ISBN 3-88423-058-1

Anthologie. Traduction allemande de textes de M. Achour, J. Ali-Khodja, M. Aziza, A. Bakhtri, T. Ben Jelloun, H.

1989

1989

FARES, Nabile. HEIECK, S. (Traduction). p. 403-406.

En réalité ... l'île retour de ... : In Wirklichkeit... die Insel Rückkehr der...

Texte en prose traduit en allemand.

Allemand

<http://sir.univ-lyon2.fr/limag/copielvnet/Pagespersonnes/Khadda.htm>

KHADDA, Naget.

Algérie

& SIBLOT, Paul. (Dir.).

Alger. Une ville et ses discours.

Montpellier, Praxiling. Université Paul Valéry,

400 p. ISBN 2-84269-001-X Coll. Le Fil du discours.

Actes de colloque.

1996

1996

BOUALIT, Farida. p. 227-237.

Le ciel bleu d'Alger la blanche dans l'oeuvre de Nabile Farès.

CARAGUEL, Janine. p. 207-225.

Stéréotypie et altérité dans trois descriptions romanesques d'Alger.

L'Afrique littéraire et artistique.

France

Paris, Pierre Biarnès, dir. de publ. **1968**
Périodique Changement de titre en 1979: L'Afrique littéraire.

Numéro: **12,** août **1970**

FARES, Nabile. MARTINEAU, Monique. (Int.). pp. 12-16.
Nabile Farès, auteur de "Yahia pas de chance" et ethnologue. (Interview).
Interview.

Numéro: **24,** août **1972**

TOUMI, Mohsen. p. 11-17.
Première lettre sur la poésie: 'Le Chant d'Akli' de Nabile Farès.

Numéro: **35,** 1^o trimestre **1975**

FARES, Nabile. p. 3-7.
Qu'est-ce que la littérature maghrébine de langue française?

Numéro: **36,** 2^o trimestre **1975**

FARES, Nabile. TAPIERO, Norbert. p. 15-16.
Qu'est-ce que l'arabe moderne? Propos de Norbert Tapiéro recueillis par Nabile Farès.
Interview.

L'Ecole des Lettres.

France

L'Ecole des Lettres. (Second Cycle).
Paris, L'Ecole des Lettres. **n.d.**
C.P. 57143.
Périodique

Numéro: **9,** février **1984**

URBANI, Bernard. p. 31-43.
Panorama de la littérature maghrébine d'expression française.
Panorama.



<http://www.humanite.presse.fr/>

France

L'Humanité.

Paris, Organe central du PCF, **1904**
ISSN 0242-6870

Périodique

<http://www.humanite.presse.fr/>

Numéro: **15097,** 27 février. **1993**

p. 15.
Ramadan. France2 diffuse des soirées conviviales (Frédéric Mitterrand, Mouloud Mimoun, Tewfik Fares).

La Gazette de Lausanne.

Suisse

Lausanne,
Périodique

n.d.

17 juillet 1971

TRIPET, E.

(Sur 'Un Passager de l'Occident' de Nabile Farès).
'Un Passager de l'Occident'.

La Nouvelle République.

Algérie

Alger,
Périodique

n.d.

Numéro: 273, 26 décembre 1998

MERAH, Youcef. BERRICHI, Boussad. (Interv.). p. 24.
Djaout n'a jamais fait de poésie qui caresse dans le sens du poil.
Interview.<http://www.tunisie.com/LaPresse/>

Tunisie

La Presse.Tunis,
Périodique

n.d.

Attention: existe 1 publ. du même nom à Montréal (Et probablement ailleurs encore).

<http://www.tunisie.com/LaPresse/>

Numéro: 13808, 2 octobre 1980

CHELBI, Mustapha. p. 3.
L'Odyssée de Nabile Farès.
Sur 'La Mort de Salah Baye'.

15 septembre 1997

BEKRI, Tahar. p. 12.

*Ecrire, lire le patrimoine au Maghreb.*Texte inédit de Tahr Bekri issu de sa communication présentée dans le cadre du colloque
"le Maghreb à la croisée des cultures", juin 1997, Hammamet.*<http://quinzaine-litteraire.presse.fr>

France

La Quinzaine littéraire.Paris, Maurice Nadeau, dir. publ.
ISSN 0048-6493

1966

Périodique

<http://quinzaine-litteraire.presse.fr>

Numéro: 127, 16 octobre 1971

DELCOURT, X.

(Sur 'Un Passager de l'Occident' de Nabile Farès).
'Un Passager de l'Occident'.

Numéro: 194,

16 septembre

1974

DEJEUX, Jean.

L'énigme des origines.

'Mémoire de l'Absent'.

LAKEL, Chaabane.

Le travail du texte dans "Le Champ des Oliviers" de Nabile Farès.

Paris 4,

Charles BONN,

1989

D.E.A.

Inscr. 88

Langues et littératures. Revue de l'I.L.E.

Algérie

Langues et littératures. Revue de l'Institut des Langues Etrangères.

Alger,

Université: Institut des langues étrangères. Directeur: F.

n.d.

Hassaine. Rédactrice

Périodique

janvier

1990

Camus au présent.

M'HENNI, Mansour. FARES, Nabile. p. 70-71.

Nabile Farès (Interview).

Numéro: 6,

1995

Mythes et réalités d'Algérie et d'ailleurs.

BOUALIT, Farida. p. 39-50.

L'ogresse farésienne: de l'oral du conte à l'oralité du texte dans la dès-écriture/réécriture de l'Histoire.

Numéro: 7,

1996

Textes et fonctionnement de la langue.

BOUALIT, Farida. p. 133-145.

Prologomènes pour une lecture en texte de la langue des couleurs.

Le Drapeau rouge.

Périodique

n.d.

24 novembre

1972

(Sur 'Le Champ des oliviers' de Nabile Farès).

'Le Champ des oliviers'.



http://maghreb.net/writers/html/le_maghreb_litteraire.htm

Canada

Le Maghreb littéraire.



Toronto, Najib Redouane et Yvette Bénayoun-Szmid.
ISSN 1205-6197

1996

Périodique

http://maghreb.net/writers/html/le_maghreb_litteraire.htm
http://maghreb.net/writers/html/le_maghreb_litteraire.htm

Numéro: 7,

2000

SAIGH-BOUSTA, Rachida. p. 17-38.

Fables identitaires et béances de l'écriture.



<http://tout.lemonde.fr/>
<http://www.lemonde.fr/>

France

Le Monde.

Paris, S.A.R.L. Le Monde. Jacques Lesourne, dir. publ.
ISSN 0395-2037

n.d.

Périodique

<http://tout.lemonde.fr/>

25 avril 1970

MORELLE, P.

(Sur 'Yahia, pas de chance' de Nabile Farès).

'Yahia, pas de chance'.

17 septembre 1971

(Sur 'Un Passager de l'Occident' de Nabile Farès).

'Un Passager de l'Occident'.

27 octobre 1972

BOTT, F.

(Sur 'Le Champ des oliviers' de Nabile Farès).

'Le Champ des oliviers'.

10 mai 1974

BEN JELLOUN, Tahar.

(Sur 'Mémoire de l'absent' de Nabile Farès).

'Mémoire de l'absent'.

15 avril 1994

BEN JELLOUN, Tahar. p. V.

Pour Tahar Djaout. Un colloque au Maroc sur "Littérature et tolérance".

Sur le colloque de Kénitra, 5-7 avril 1994.

Le Point.

France

Paris,
Périodique

Claude Imbert, dir. publ.

n.d.15 janvier **1973**

(Sur 'Le Champ des oliviers' de Nabile Farès).
'Le Champ des oliviers'.

Le Quotidien d'Algérie.

Algérie

Alger,
Périodique**n.d.**6 mai **1992****AIT FERROUKH, Farida.***Une larme pour Farès.*

Hommage. Sur Abderrahmane et Nabile Farès, le père et le fils.

Le Rappel.

France

Lyon,
Périodique**n.d.**Numéro: **10,**

nov.-déc

1983**BONN, Charles.** p. 10-13.*La Littérature maghrébine de langue française.*

Article de vulgarisation.

<http://www.tunisie.com/Assabah/index.html>

Tunisie

Le Temps.

Tunis.

Dar Essabah. Société tunisienne de presse, d'impression,
d'édition, de diffusion **n.d.****Périodique**<http://www.tunisie.com/Assabah/index.html>**1989****FARES, Nabile.** M'HENNI, Mansour (Interview).*... de découverte.*

Interview.



Tunisie

Les Cahiers de Tunisie.

Tunis, Université de Tunis, **1953**
ISSN 0008-0012

Périodique

Numéro: **71-72,** 3e-4e trim. **1970**

ARNAUD, J. pp. 260-261.
(Sur 'Yahia, pas de chance' de Nabile Farès).

Les Lettres françaises.

France

Paris, Jean Ristat, dir. **1942**
ISSN 0024-1393

Périodique

Numéro: **22,** avril **1970**

GAUGEARD, J.
(Sur 'Yahia, pas de chance' de Nabile Farès).
'Yahia, pas de chance'.

15 septembre **1971**

GAUGEARD, J.
(Sur 'Un Passager de l'Occident' de Nabile Farès).
'Un Passager de l'Occident'.

Les Lettres nouvelles.

France

Paris, **n.d.**
Périodique

Numéro: **29,** octobre **1962**

FARES, Tewfik. pp. 37-53.
Le dernier chant.
Récit.

Les Nouvelles littéraires.

France

Paris, Larousse, **1959**
ISSN 0029-4942

Périodique Myriade: Fait suite à "Les Nouvelles littéraires, artistiques et scientifiques (ISSN 0223-3126), et devient "Les Nouvelles littéraires, des arts, des sciences et de la Société.", (ISSN 0760-5374).

3 septembre **1971**

OSTER, D.
(Sur 'Un Passager de l'Occident' de Nabile Farès).
'Un Passager de l'Occident'.

BONNEFOY, Cl.

(Sur 'Le Champ des oliviers' de Nabile Farès).
'Le Champ des oliviers'.

Les Temps modernes.

France

Paris, Julliard. Claude Lanzmann, dir. publ. **n.d.**
ISSN 0040.3075

Périodique

Numéro: **375 bis**, Octobre **1977**
Du Maghreb.

FARES, Nabile. p. 397-406.

Histoire, souvenir et authenticité dans la littérature maghrébine de langue française

Numéro: **432-433**, juil-août **1982**
Algérie. Espoirs et réalités.

GADANT, Monique. p. 348-375.

Vingt ans de Littérature algérienne.

Numéro: **452-453-454**, mars-mai **1984**
L'Immigration maghrébine en France.

GADANT, Monique. p. 1988-1999.

*La littérature des immigrés.***LIBERTE**<http://www.liberte-algerie.com/>**Liberté.**

Algérie

Alger, SARL SAEC, **n.d.**
Périodique Un autre périodique "Liberté" était publié à Alger avant l'Indépendance. Code:
liberte.

<http://www.liberte-algerie.com/>

Numéro: **1313**, 16 janvier **1997**
DJAOUT, Tahar. p. 11.

Un Hommage inédit de Tahar Djaout.

Hommage à Mammeri de Djaout rendu salle El Mouggar, à Alger en 1989.

Liberté. (Montréal).

Canada

Liberté.
Montréal, **1959**
ISSN 0024-2020

Périodique Vérifier s'il n'y a pas eu un périodique du même nom en France dans les années 50, dans lequel a publié Kateb. Il y a aussi un quotidien de ce nom à Alger depuis quelques années.

Numéro: **75**, octobre **1971**
A la recherche d'une Algérie.

FARES, Nabile.

(Interview).

Littérature.

France

Paris, Larousse/Université Paris-VIII. Jean Levailant, Secrétaire général. **n.d.**
ISSN 0047-4800
Périodique

1977**RAYBAUD, Antoine.** ROCHE, Anne.*Pas. La Découverte du Nouveau Monde de Nabile Farès.*Numéro: **101,**

Février,

1996

L'écrivain et ses langues.

BOUALIT, Farida. pp. 53-62.*"Maghreb" en texte: la parole giratoire de Nabile Farès.*

Etude comparative de deux thèmes: la circonscription et le nom chez trois auteurs maghrébins: un algérien, un marocain et un tunisien, autour de la problématique de la "maghrébinité".

LLAVADOR, Yvonne.*La Poésie algérienne de langue française et la guerre d'Algérie.*

Lund (Suède) C W K Gleerup,

208 p. ISBN 91.40.04747.4

Thèse. Erreur Base Maghreb et AAN80: Titre inexact.**1980**

LUTHI, Jean-Jacques.

France

VIATTE, A.(et alii).*Dictionnaire général de la francophonie.*

Paris, Ed. Letouzey & Ané,

396 p.

Dictionnaire.**1986****1986****DEJEUX, Jean.***Mohammed Aziza, M. Dib, M. Khaïr-Eddine, M. Lacheraf, M. Feraoun, M. Mammeri, M. Bourboune, M. Tlili, N. Farès, N. Aba, R. Boudjedra, T. Ben Jelloun, Taos Amrouche,*

Articles de dictionnaire.

MADLAIN, Jacques.

France

La recherche du royaume. Essai sur la spiritualité maghrébine dans les romans algériens et marocains de langue française.

Bordeaux 3, Guy TURBET-DELOF,

294 p.

D3.**1980**

Maghreb-Machrek.

France

Paris, La documentation française, FNSP et Université Paris-3. **1973**
Jean Jenger, dir publ.
ISSN 0336-6324
Périodique Suite de "Maghreb", ISSN 0024-9890. Devient "Monde arabe" (ISSN 1241-5294).

Numéro: **141,** juillet-septembre **1993**
(Hommage à Tahar Djaout: bio-bibliographie, suivie d'extraits.

LECA, Jean. pp. 105-124.

Dossiers et documents: Algérie: Sur quelques aspects de la violence politique; Présentation du dossier.
Avec la publication de l'appel du Rassemblement des Artistes, Intellectuels et Scientifiques,
du 3 mai 1990, et des extraits d'ouvrages.

Maghreb.

France

Paris, Fondation nationale des Sciences politiques, dir. de la **1964**
documentation,
ISSN 0024-9890
Périodique Devient "Maghreb Machrek Monde Arabe, ISSN 1973-1992, puis "Monde arabe", ISSN 1241-5294.

Numéro: **42,** novembre-décembre **1970**

(Sur 'Yahia, pas de chance' de Nabile Farès).
'Yahia, pas de chance'.

Numéro: **48,** novembre-décembre **1971**

(Sur 'Un Passager de l'Occident' de Nabile Farès).
'Un Passager de l'Occident'.

Numéro: **54,** novembre-décembre **1972**

(Sur 'Le Champ des oliviers' de Nabile Farès).
'Le Champ des oliviers'.

Numéro: **64,** juillet-août **1974**

(Sur 'Mémoire de l'absent' de Nabile Farès).
'Mémoire de l'absent'.

MAHFOUF, Zohra.**épouse KHANDRICHE.***Résurgences et retraitements de l'oralité dans le roman maghrébin.*

Aix-Marseille 1, Antoine RAYBAUD et Raymond JEAN, **1986**
326 p. Résumé:

D3. Oeuvres étudiées: Ben Jelloun: Moha le fou, Moha le sage. Farès: Yahia, pas de chance. et écriture de la fiction. française arrivent à écrire et construire leur rapport avec leur espace d'orig

MEJDOUB, Habib.

Tunisie

L'image de la guerre dans la littérature algérienne d'expression française: "Yahia, pas de chance" de Farès, "Nedjma" de Kateb, "Les enfants du nouveau Monde" d'A. Djébar, "Qui se souvient de la mer", de Dib, "L'opium et le baton" de Mammeri.

Aix-Marseille 1,
D3.

Raymond JEAN et Anne ROCHE,

1980

<http://www.harissa.com/albertmemmi.htm>
<http://www.limag.com/Volumes/Memmi.htm>

MEMMI, Albert.

Tunisie

Minorité: Juive

(Ss dir. de).*Ecrivains francophones du Maghreb. Anthologie.*

Paris
351 p.

Seghers,
ISBN 2-221-04672-2

1985

Anthologie.

Anthologie comprenant aussi bien des écrivains 'maghrébins' que 'français du M.'

Présentation par Benjamin Stora: Dans les années 50, la littérature nord-africaine d'expression française connut un extraordinaire essor qui la plaçait au niveau des autres grandes littératures. Albert Memmi entreprit alors d'en rendre compte dans une première anthologie aujourd'hui épuisée. Trente ans ont passé, de nouveaux écrivains sont apparus, d'autres ont disparu, d'autres encore ont complètement modifié leur vision des choses. Un nouveau bilan était nécessaire... Apparaissent les écrits des écrivains algériens pendant et sur la guerre : Kateb Yacine, Assia Djébar, Mouloud Feraoun, Mohamed Dib.

1985

BAHLOUL, Joëlle.*Assia Djébar, Nabile Farès, Elissa Rhaïs.*

Présentation rapide et choix d'extraits des oeuvres de l'auteur présenté.

FARES, Nabile. p. 136-141.*(Extrait).*

Migrants Nouvelles.

France

Montrouge,

CNDP, Documentation Migrants, Claude Beaudoin, dir. de publ.

1974

ISSN 0397-944X

PériodiqueNuméro: **196,**

mars

1994

p. 15.

"Effraction: la poésie du tiroir".

CR du livre de Aït Ferroukh et de Nabile Farès qui est une anthologie poétique algérienne.

Numéro: **199,**

juin

1994

p. 23.

"L'Ogresse dans la littérature orale berbère".

Présentation par l'éditeur du livre de Nabile Farès

MITTERAND, Henri.

France

(Dir.).*Dictionnaire des Oeuvres du XX^e siècle. Littératures française et francophone.*Paris, Dictionnaires Le Robert,
ISBN 2-85036-262-X**1995****1995**

CHIKHI, Beïda. p. 162.

"L'Etat perdu" de Nabile Farès.

Article de dictionnaire.

CHIKHI, Beïda. p. 81.

"Le Champ des Oliviers" de Nabile Farès.

Article de dictionnaire.

MOKRANI, Hedi.

Tunisie

*L'écriture narrative de Nabile Farès dans "La découverte du Nouveau Monde"
(Ensemble de la trilogie).*Tunis, Samir MARZOUKI.
DRA. Inscr. 86 91**Non**

Neue Zürcher Zeitung.

Suisse

Zürich

Périodique**n.d.**Numéro: **268,**

16 novembre

1994

KEIL, Regina. p. 45.

*Freiräume für Literatur. Das internationale Schriftstellerparlament in Strassburg. (Espaces de liberté
pour la littérature. Le Parlement international des écrivains de Strasbourg.*

CR de la session du parlement des écrivains, Strasbourg, 4-6 nov. 1994.

Allemand.

NOIRAY, Jacques.

France

*Littératures francophones. 1. Le Maghreb.*Paris, Belin,
192 p. ISBN 2-7011-1385-7 Coll. Belin Sup. Lettres.
Manuel.**1996**

Notre librairie.

Paris, CLEF, Jean-Louis Joubert, dir. de publ. **n.d.**
ISSN 0755-3854

Périodique

<http://www.clef-litsud.com/>

Numéro: **85**, oct.-déc. **1986**

Littératures nationales. 3) Histoire et identité.

BONN, Charles. p. 29-38.

Littérature algérienne et conscience nationale après l'Indépendance.

Numéro: **108**, janvier-mars **1992**

Ecrivains de langue française. Afrique noire. Maghreb. Caraïbes. Océan indien.

BEKRI, Tahar. DJAIDER, Mireille. p. 109-120.

A lire.

Choix de textes maghrébins avec brève présentation de chacun.

Numéro: **119**, octobre-novembre **1994**

25 ans de rencontres et de découvertes.

BONNET, Véronique. p. 192.

Nabile Farès, "Le Miroir de Cordoue".

Compte-rendu.

PAQUOT, Thierry.

France

(Ss. dir. de).

La Bibliothèque des deux rives: sur la Méditerranée occidentale.

Paris, Lieu commun, **1992**
224 p. ISBN 2-86705-152-5

Textes d'écrivains. Recueil de témoignages d'écrivains ou de personnalités sur la manière dont ils voient et vivent la Méditerranée.

1992

ROCHE, Anne. p. 115-125.

Regards échangés, ou comment lire les romans du Maghreb.

Parallax.

Angleterre

Leeds, Center for cultural studies, University of Leeds, Dept of Fine **n.d.**
Arts,
ISSN 1353-4645

Périodique.

Numéro: **7**, Avril-Juin **1998**

Translating "Algeria".

BENMAIA, Reda. MELEHY, Hassan. (Trad.) p. 3-16.

The vanished Mediators: on the nature of Violence in Algeria.

Anglais.

PEPIN, Ernest.

Guadeloupe

"Pluie et vent sur Télumée Miracle" de Simone Schwarz-Bart.

Paris/Pointe-à-Pitre

Ed. Caribéennes/GEREC,

1979**Essai.**Numéro: **70,**4^o trimestre**1983**

Romans maghrébins (1967-1983).

JAY, Salim. p. 103.*Nabile Farès. 'L'Etat perdu'.*

Numéro spécial entièrement réalisé par Salim Jay.

JAY, Salim. p. 102.*Nabile Farès. 'La mort de Salah Baye'.*

Numéro spécial entièrement réalisé par Salim Jay.

**Peuples Méditerranéens**

France

Peuples méditerranéens.

Paris,

Paul Vieille, Dir. de publ.

1977

ISSN 0-399-1253

PériodiqueNuméro: **30,**

Jan-mars

1985

Itinéraires d'écritures.

BENSMIA, Reda. p. 49-67.*D'une frontière l'autre: à propos d'"Un Passager de l'Occident" de Nabile Farès.***BONN, Charles.** p. 185-195.*Entre ville et lieu, centre et périphérie: la difficile localisation du roman algérien de langue française.*Numéro: **37,**

oct-déc

1986

Villes tourmentées.

BONN, Charles. p. 57-66.*L'ubiquité citadine, espace de l'énonciation du roman maghrébin.*

Plurial.

France

Rennes,

Université. CELICIF. Marc Gontard, dir. de publ.

n.d.

ISSN 0765 1112

PériodiqueNuméro: **4,****1993**

Métissage du texte. Bretagne, Maghreb, Québec. Sous la direction de Bernard Hue.

CHIKHI, Beïda. p. 149-169.*Entre la voix et l'écrit: la métaphore vive du "vrai dans l'ouvert".*

Actes du colloque de Rennes.

Numéro: **6,****1997**

Regards sur la Francophonie. Ss. dir. de Marc Gontard et Maryse Bray.

CHIKHI, Beïda. p. 224-230.*Salammô de Flaubert: au prisme de la littérature algérienne de langue française.*

Plurielle.

France

*Revue d'information et de réflexion sur la culture maghrébine.*Chambéry, Association 'Plurielle'. Abdelkader Zibouche, dir de publ. **n.d.**
Périodique Dépouillé par C. Bonn jusqu'au n° 5-6, 1987. Disparu depuis? Vérifier.Numéro: **5-6,** 2° semestre **1987****BOUMAZA, Nadir.** FARES, Nabile. p. 7-10.*Au-delà de l'apparence.*

Interview.

Poésie 91.

France

Paris, Maison de la poésie. Colette Seghers, dir. publ. **n.d.**

ISSN 0752-272-X

PériodiqueNuméro: **37,** avril **1991**

Dossier 'Poètes algériens d'aujourd'hui'.

ACHOUR, Christiane. p. 90.*Nabile Farès.*

Présentation rapide.

<http://www.callisto.si.usherb.ca/~pfranco/pf1.htm>

Présence francophone.

Canada

Sherbrooke, CELEF, Université de Sherbrooke, Québec (Canada). **n.d.**

ISSN 0048-5195

Périodique<http://www.callisto.si.usherb.ca/~pfranco/pf1.htm>Numéro: **9,** automne **1974****BENKIS, Baïba.** p. 5-14.*Le roman algérien post-colonial d'expression française.*Numéro: **26,** **1985**

Dépendance et autonomie des littératures francophones.

BONN, Charles. p. 25-33.*Le roman maghrébin et son espace intertextuel.*

RAYBAUD, Brigitte.*Poésie-Lutte, ou les moyens d'une représentation textuelle (Aimé Césaire, Abdellatif Laabi, Noureddine Aba, Tahar Ben Jelloun, Nabile Farès).*Aix-Marseille 1, Raymond JEAN et Antoine RAYBAUD, **1983**
D3.

REBOULET, André.

France

TETU, Michel. (Ss. dir. de).*Guide culturel. Civilisations et littératures d'expression française.*

Paris, Hachette, 1977

380 p. ISBN 2-01-003770-7 C. BONN: La littérature maghrébine. et Jean DEJEUX:

Manuel. Bibliographie. (p. 206-257).

Maghreb, par C. Bonn et J. Déjeux: pp. 206-257.

1977

BONN, Charles. p. 206-241.*Situation du français et de l'expression culturelle de langue française au Maghreb.*

Bibliographie par Jean Déjeux, pp. 241-257.

Recherches et travaux.

France

Grenoble, Université: UER de Lettres.

n.d.

ISSN 0151-1874

PériodiqueNuméro: **31,**

1986

Littératures maghrébines de langue française.

FARES, Nabile p. 65-71.*D'Hélé Béji 'L'oeil du jour': Une architecture du lieu.***NARDINI, Bernard.** p. 109-116.*Le texte migrant.*

Sur 'Discours pratique de l'Immigré' de Nabile Farès.

RAYBAUD, Antoine. p. 83-95.*Le poème comme représentation.*<http://www.cohums.ohio-state.edu/frit/RAL/default.htm>

USA

Research in African Literatures.

Columbus, The Ohio State University. Richard Bjornson, ed. No ss; dir. de Patricia Geesey. n.d.

ISSN 0034-5210

Périodique<http://www.cohums.ohio-state.edu/frit/RAL/default.htm><http://www.cohums.ohio-state.edu/frit/RAL/default.htm>Numéro: **30: 3,**

Automne

1999

Dissident Algeria. Danielle Marx-Scouras, editor.

BENSMAIA, Reda. p. 151-163.*Postcolonial nations: political or poetic allegories? (On Tahar Djaout's "L'Invention du désert").*

Anglais

Revue de l'Institut des Langues étrangères. Algérie

Alger, Université de Bouzaréah et OPU, **n.d.**
Périodique

Numéro: **5,** **1993**
KHADDA, Naget. p. 141-146.
(En)jeux culturels dans le roman algérien de langue française.
Résumé de thèse.

Revue de la Fac. des Lettres de Fès. Maroc

Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences humaines. Dhar el Mahraz. Fes.
Fès, Faculté des Lettres, Dar Mahrès. Mohamed Chad, directeur. **n.d.**
Med Alami, Réd.
Périodique

Numéro: **8,** **1992**
Ecriture et oralité.
BOUALIT, Farida. p. 31-41.
L'ogresse farésienne: de l'oral du conte à l'oralité de l'écriture (ou du fabuleux au sémiotique).

Revue de la Fac. des Lettres de Marrakech. Maroc

Revue de la Faculté des Lettres et des Sciences humaines de Marrakech.
Marrakech, Faculté des Lettres. **n.d.**
Périodique

Numéro: **14,** **1996**
L'Interculturel: Problématique et espace de création. Colloque d'Agadir.
REGAM, Abdelhak. p. 217-222.
Sous le regard de l'autre, ou l'épigraphe comme caution.
Actes du colloque d'Agadir, 17-19 mars 1994.

Revue de Littérature Comparée. France

Paris, Didier littératures. Jacques Voisine, dir. publ. **1921**
ISSN 0035-1466
Périodique

Numéro: **269: 1,** **1994**
Le Voyage dans la littérature arabe moderne.
BONN, Charles. p. 47-59.
Le voyage innommable et le lieu du dire: émigration et errance de la littérature maghrébine francophone.

ROCHE, Anne.

France

Pour une anthropologie de la culture littéraire. (Thèse sur travaux).

Paris 8,

Claude DUCHET,

1987

Résumé:

La thèse se propose, à partir d'une problématique d'abord historique, d'intégrer des approches d'inspiration psychanalytique et rhétorique pour étudier les textes littéraires. Elle avance en outre l'hypothèse qu'une pratique personnelle de l'écriture est pertinente pour aborder l'étude théorique des mêmes textes. Sur le plan des objets, la recherche s'est attachée successivement à des textes émanant d'écrivains "engagés" et portant sur des périodes significatives de l'histoire sociale en France depuis le XIX^e siècle, puis à des textes représentant selon diverses modalités des catégories d'exclusion, d'exil ou de marginalité (femmes, écrivains du Maghreb, textes refusés par les circuits d'édition habituels et publiés à compte d'auteur, etc, en tant que ces textes nous renseignent sur la nature du lien social hors duquel et par rapport auquel ils s'écrivent.

Romanische Forschungen.

Allemagne

Frankfurt/Main,

Vittorio Klostermann. Directeur: Wido Hempel.

n.d.

ISSN 0035-8126

Périodique

Numéro: **105: 1,**

1993

ROTHE, Arnold. p. 67-93.

L'Espagne dans la littérature maghrébine.

SAIGH, Rachida.

Maroc

épouse BOUSTA.

Polysémie et béances des dires dans le roman maghrébin de langue française à partir de 1967.

Paris 13,
1246 p.

Charles BONN,
Inscr. 87

1988

TDE.

Résumé:

Approche sémiotique et lacanienne. Oeuvres de Tahar Ben Jelloun, Rachid Boudjedra, Nabile Farès, Mohammed Khaïr-Eddine, Abdelkebir Khatibi. Dynamisme de l'écriture, mémoire, imaginaire, investissement symbolique, gestation du désir en instance, mouvance des paraboles, dires vacants. Arbre, eau, bestiaire. Double, Androgyne.

SEFERIAN, Marie-Alice.

Danemark

Littérature de l'Afrique du Nord.

Copenhague,
121 p.

Nyt Nordisk Forlag. A. Busck.

1976

ISBN 87-17-02163-0 Textes en français et présentation en danois.

Anthologie didactique.

Textes en français et présentation en danois.

FARES, Nabile.
(Extrait).

SELLAL, Farida.

Algérie

*Farès.*Alger,
376 p.

ENAG,

Coll. Témoignages.

1991**Récit de vie.** Récit de la mère d'un enfant handicapé.

SILINE, Vladimir.

Ukraine

*Principales tendances du développement de la prose francophone algérienne depuis l'Indépendance (1962-1982).*Moscou,
D3.Yourii DENISSOV,
Inscr. 85**1986**

Sindbad.

Maroc

Rabat,

Jaouad Bounouar, dir. publ.
ISSN 0851-0520**1982****Périodique**Numéro: **27,**

décembre

1983**BENSMAIA, Reda.** p. 21-27.*Le livre, la théorie, la poésie.*Numéro: **62,**

Septembre

1987

p. 46.

(BONN, Charles: Nabile Farès, la migration et la marge).

Compte-rendu.

SMYEJ, Sana.
L'oral et l'écrit à travers l'oeuvre de Nabile Farès.

Cergy-Pontoise,

Bernard MOURALIS,

1995**DNR.**<http://www.sudoc.abes.fr/cgi-bin/nph-wwwredir/www.sudoc.abes.fr:40107/X?%5CTOO+S1+28>

Syndicats.

France

Paris,

Périodique

Sans précisions dans Déj81. A vérifier. Réf1973 (1)

n.d.

9 février

1973*(Sur 'Le Champ des oliviers' de Nabile Farès).*

'Le Champ des oliviers'.

*Les paradigmes de l'écriture dans dix romans maghrébins d'expression française des années 70 et 80.*Paris 13,
DNR.Charles BONN,
Inscr. 94 95

1999

Les oeuvres romanesques maghrébines des années 70 et 80 décrivent des univers profondément troublés. Gravement préoccupés par un état des lieux catastrophique, les écrivains s'interrogent : quelles formes d'expression pourraient traduire de la façon la plus efficace les convulsions dans lesquelles les personnages se démènent ? L'étude porte donc sur les différents essais de réponse que les dix oeuvres choisies mettent à la disposition du lecteur. Sous l'éclairage d'une méthodologie éclectique, le travail est structuré en trois grandes parties. Dans la première sont examinées les modalités de réception de la littérature maghrébine de langue française : dans les années 70 et 80, le champ maghrébin est-il favorable à une activité critique de qualité accompagnant la production littéraire ? Dans la deuxième, les techniques de créativité les plus significatives sont répertoriées et analysées. C'est ainsi que sont retracées les voies par lesquelles l'écriture, tributaire du contexte ci-dessus décrit, crée des structures spatiales, des ateliers où de très nombreux artistes s'activent autour de projets littéraires achevés ou inachevés. Ceux-ci ont souvent pour motif le vécu pathologique : les décompositions physiques et psychologiques y sont légion. En conséquence, la troisième partie tente de démonter les mécanismes de l'expression directe et de l'expression métaphorique de ces maux. Dans l'un et l'autre cas sont mises en évidence l'extravagance, l'exubérance, la violence provocatrice des procédés d'écriture donnant aux textes une dimension singulière de l'engagement. En conclusion, nous nous demandons si ces paradigmes ne peuvent pas être considérés comme des signes de la volonté des auteurs de conditionner le lecteur afin que celui-ci commence par décrypter les complexités de l'écriture, sans préjugé, s'il veut saisir l'ampleur réelle des drames de notre temps. Car, les auteurs montrent que l'esthétique susceptible de contribuer à l'enrichissement de la littérature universelle de langue française, au Maghreb, n'est en rien altérée par leur engagement.

<http://www.limag.com/Theses/Tcheho.PDF>

TEBBAL - BERAMA, Nadia.

*Structures et signification dans Le chant d'Akli de Nabile Farès. Le personnage de Ram dans 'La Rose de sable' de H. de Montherlant. L'enfant chez Gide, Montherlant, Feraoun et Dib.*Paris 13,
D.E.A.

Jacqueline ARNAUD,

1984

Témoignage chrétien.

Paris,

1964

ISSN 0224-1462

Périodique

S'est appelé "Hebdo-TC" de 1969 à 1977, puis "TC Témoignage chrétien" de 1977 à 1980.

Numéro: 2580,

18 décembre.

1993

CHAVARDES, Maurice. p. 16.

Terres des signes.

France

Paris, L'Harmattan, **1995**
ISBN 2-7384-3401-0

Périodique

Numéro: **2**, novembre **1995**

Entre cartes et tracées.

CHIKHI, Beïda.

"L'Exil au féminin".

TOSO-RODINIS, Giuliana.

Italie

(Dir.).

Actes du Congrès mondial des littératures de langue française.

Padoue, Centro Stampa di Palazzo Maldura, **1984**
677 p.

Actes de colloque.

1984

BENSMAIA, Réda. p. 509-518.

Les états du livre: Nabile Farès: 'L'Etat perdu, discours pratique de l'émigré.

(Dir.).

Il Banchetto magrebino.

Padoue, Université de Padoue (Italie), ss la dir. de Giuliana Toso-Rodinis. Francisci Ed **1981**

Essais.

1981

BONN, Charles. p. 106-133.

Le roman maghrébin de langue française et ses lectures: une critique sociologique est-elle possible?

Université d'Alger à Bouzaréa.

Département de français.

Colloque international Kateb Yacine. (Université d'Alger, 28-30 octobre 1990).

Alger, O.P.U. **1992**
378 p. Actes de colloque.

Actes de colloque.

1992

ROCHE, Anne. p. 183-196.

Kateb, à lire entre les lignes.

Vers l'avenir.

Périodique

n.d.

12 novembre **1972**

PONCIN, J.P.

(Sur 'Le Champ des oliviers' de Nabile Farès).
'Le Champ des oliviers'.



<http://www.limag.com>
<http://www.limag.com>
<http://www.limag.com>
<http://www.limag.com>
<http://www.limag.com>

www.limag.com

Internet

BONN, Charles, et la CICLIM.

Littératures du Maghreb.

Lyon, CICLIM / Université Lyon 2,

1998

Site internet.

<http://www.limag.com>

1999

Nabile Farès.

Dossier bio-bibliographique.

<http://www.limag.com/Volumes/Fares.htm>

2000

BONN, Charles.

Exil et ville identitaire: Paris et Constantine chez quelques écrivains algériens.

<http://www.limag.com/Textes/Bonn/ParisConstantine.htm>

YAHIAOUI, Abdessalem.

(Dir) MEKNI, H.; OUERHANI, N.; etc.

Corps, espace-temps et traces de l'exil. Incidences cliniques.

Grenoble, La Pensée sauvage/A.P.P.A.M.

1991

154 p. ISBN 2-85919-076-7 Coll. Travail clinique et social en milieu maghrébin.

Recueil bibliogr. Ouvrage collectif.

d'articles.

1991

OUERHANI, Nejb. p. 17-34.

Espace et exil dans la littérature maghrébine de langue française.

Notes et Bibliogr., p. 31-34.

YAKOUBEN, Mélaz.

Algérie

Minorité:

Kabyle

FARES, Nabile. (Présentation).

Contes berbères de Kabylie et de France.

Paris, Karthala,

1997

144 p. ISBN 2-86537-699-0 Coll. Contes et légendes.

Recueil de

contes.

1997

FARES, Nabile. p. 7-8.

Présentation de l'auteur.

Préface du livre, qui est en fait une thèse sous la dissection de Nabile Farès.

New Haven , Yale University Press,
ISSN 0044-0078

n.d.

Périodique

Numéro: 83,

1993

BENSMAIA, Réda. p. 44-70.

The exiles of Nabile Farès, or how to become a minority. (Les exils de Nabile Farès, ou comment devenir une minorité.

Anglais